SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 21 • MAY 22, 1974 • 15 CENTS

Parents Voice Education Concerns

More homework," "no busing," "more bilingual bicultural pro-ns" were concerns echoed last rday at Commodore Stockton nentary School. More than 150 nts, teachers and interested munity members came together conference, one of several held e city's public schools to deter-e future educational directives school sites in particular and the Francisco Unified School Dis-(SFUSD) in general.

t Commodore Stockton, sepa-tables were set up for Chinese-king parents, parents-teachers, hers only and community agen-. Each group was asked to dis-"What are the things that are ing our schools from doing the they should for students?" and hat should your school be doing the students?" The responses listed on paper, sometimes in English and Chinese, and then ulated to other tables for com-ts and ratings as to their impor-e.

No communication between the ol staff, the administration and nts" was a major grievance d by all parties. Faculty mem-lamented the existence of ex-bureaucracy at 135 Van Ness, lquarters of SFUSD; the lack of nomy over budget and hiring ctices at the school site; the lack ohesion in teaching goals; the l for smaller classes; and the that parents do not come often ugh to the schools to confer with hers.

COMMUNICATIONS

arents, who were overwhelming-Chinese at the conference, nted out that precious time is ted when children are bused. y cited, recurrently, the lack of unication between parents the schools, the lack of "mecha-ns set up to relate to the needs of ents and children," as an over-riding stumbling block that keeps the school from "doing the job it should for students." Teachers should let parents know how their children are doing, they said; and schools should issue more detailed notices on parent-teacher meetings so that parents can come prepared to talk about topics on the agenda.

They called for better discipline of students, the inclusion of proper conduct behavior into the curriculum, and a more "human" attitude towards students from teachers. They asked for smaller classes, a recognition of individual student differences, and the demonstration of interest by teachers on the subjects taught at the school. The implementation of new education methods was also sought.

Sensitivity and awareness by teachers to a multi-cultural environment was included in the major concerns voiced by the parents. Cries for bilingual programs, more bilingual teachers and individualized student guidance and attention were heard.

All groups at the conference called for the promotion of a positive self-image among students—that the schools teach basic skills so that students can be independent and self-directed in everyday situations, and that the schools provide classroom situations which "permit a child to develop to his maximum academic and social potential."

GOOD TURNOUT

The conference was regarded as a success by many of those who attended. Ruby Hong, vice-principal substitute at Commodore Stockton, observed that despite the large absence of blacks and Spanish-speaking parents who were expected to attend, she was pleased with the large turnout of the Chinese parents. She stated that although a continual frustration for the parents remains the busing issue, busing is not an issue that can be dealt with on a school site or district basis because of the court decision. "However," she noted, "we can find out what we can do to provide the best environment for the best education of our children."

Lonnie Chin, community teacher at the school, stated that the conference accomplished much in that "it helped us get going in the right direction." Continuous awareness on the part of parents as to teaching problems, methods, curriculum, and concerns is needed, she said, in order that there is decentralized input into decisions made concerning education. "This conference demonstrated that a disparity of desires exists between professional staff and ethnic minorities," she added. "Parents have to be encouraged to say what they feel."

All responses and recommendations from the conference will be collated by a steering committee of parents, teachers and community persons at a meeting in the school's library tomorrow at 7 p.m. All those concerned with the future of education are encouraged to attend.

At a later date, the recommendations will be dealt with on the school-site level, after which they will be turned over to administration personnel at the district level.

—M. N.

COURT RULES ON SCHOOL AID

Federal education funds cannot be given to public school systems that have racially discriminatory teacher assignment policies, the U.S. Court of Appeals ruled yesterday.

The ruling came in a suit protesting a U.S. HEW plan that would have given $20 million in federal funds to school systems in Richmond, Calif.; Los Angeles, Baltimore, Detroit and Rochester, on the promise that they would end such policies in the future.

nts convey their educational concerns at the "Parents in Education" community conference held at Commodore Stockton Elementary School Saturday. (Jack Loo photo)

上週六在禤馬多小學各家長在孩子的教育問題上交換意見。（盧仲回攝）

HOSPITAL ANSWERS TO 'YOUNG CHINA' CHARGES

By MABEL NG

In response to an article in *Young China* May 17, "Chinese Hospital Lacks Funds To Pay Day-To-Day Expenses," a Chinese Hospital spokesperson in an interview with *East/West* recently presented arguments and figures which contradicted charges made by the Chinese daily that the hospital is financially unstable.

In the *Young China* article, it was charged that due to the continuing representation dispute on the Chinese Hospital board of directors, the current administration of Chinese Hospital has had to borrow money in order to survive on a day-to-day basis and in order to keep the hospital's doors open.

It was reported that Yeung Kamching, formerly a delegate to the board from Sam Yup Association, is continuing his suit against the association for ousting him, allegedly illegally, from his seat. A new trial date for the case will be announced May 25.

According to *Young China*, Chinese Hospital recently secured a loan of $150,000 from the Bank of Canton in order to pay daily expenses, e.g., payment of salaries and routine operating costs of the hospital. Warren Sullivan, attorney for hospital board directors Foo Hum et al., has written to the bank protesting the loan and requesting that payment of the monies be stopped.

According to Sullivan, the identification of the Chinese Hospital board president is still a legal question, the answer to which will have to come from the courts. Before such a decision is rendered, he contended, no one can legally borrow money in the name of Chinese Hospital.

According to *Young China*, Chinese Hospital has a $120,000 cash deposit with the Bank of Canton, meant to be used for the building of the proposed outpatient clinic. Currently, the article charged, Chinese Hospital is using this deposit as collateral for obtaining a $150,000 loan. On April 23, $60,000 of the loan money was withdrawn and deposited into the operating expenses account of the hospital, to be used for paying staff salaries and hospital supplies, the paper cited.

A hospital spokesperson, in response to *Young China*'s claims, stated that the $120,000 cash asset referred to is money from the Chinese Hospital Foundation, purposely left "untouched" by the current administration as far as the construction of the outpatient facility and hospital expenditures are concerned.

The Bank of Canton loan, a "line of credit" agreement for up to $150,000, was approved by members of the Chinese Hospital board of directors at a meeting April 16 (*E/W* 4/24).

(*Continued on page 9*)

Board approves bilingual task force

By PAUL K. HUI

Last Tuesday, May 14, the Board of Education unanimously passed a resolution to renew efforts to improve San Francisco's bilingual education programs. The seven-member board adopted a proposal that seeks to reconstitute the currently established bilingual advisory committee into a task force for bilingual education. The proposal was initiated by board member John Kidder.

This resolution amounts to a positive step taken by the Board of Education to implement the U.S. Supreme Court *Lau* decision, which, rendered in January, orders the San Francisco Unified School District to stop discriminating against non-English-speaking students and to make available to these students adequate bilingual instruction in the public schools. In the past months, the board and the school district administrators have been the target of strong criticism coming from the city's ethnic minority groups, who charged that the Supreme Court order had not been seriously complied with (E/W 4/17/74).

Outlining the mission of the task force, the resolution reads, "(Be it further resolved that) the Task Force be charged to work in concert with the Superintendent's office in developing a Master Plan for Bilingual Education with special emphasis being given to designing a program in response to the *Lau vs. Nichols* decision."

The board, upon recommendation from the superintendent of schools, also authorized the signing of a contract of $15,000 with the Center for Applied Linguistics. The center will "provide technical

(*Continued on page 5*)

TELHI CLINIC REOPENS

The Telegraph Hill Medical Clinic (Telhi Clinic), closed since mid-April, has reopened its doors to all low-income persons in need of medical services in the Chinatown-North Beach community (E/W 5/15).

The clinic, currently staffed by a number of volunteer private physicians and a bilingual Chinese-English nurse and registrar, offers the following services: pediatrics on Mondays from 8 to 10 a.m.; gynecology on the first Tuesday of each month from 9 to 11 a.m.; and a medical clinic on Thursdays from 1 to 5 p.m. A dermatology clinic is also expected to open soon.

Operating on a grant provided only until the end of June 1974, the clinic is seeking new funding in order that the medical needs of persons within the community be met on a low-cost basis. —*M.N.*

EAST WEST 西東

VOLUME 8, NUMBER 21 MAY 22, 1974

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial Street, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. printed in U.S.A. Second class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editors: Kenneth Joe, Judy Yung
Advertising Director: Richard Springer
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, William So, Gary Tom, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Editorial Staff: Katie Choy, Helen Hui, Paul Hui, Dinah Lee, Mabel Ng, Richard Springer, David Tong, Linda Yee.
Photographer: Connie Hwang
Graphics: Edmon Tom
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom, Kerry Chiang, Dorothy Lew

EDITORIAL

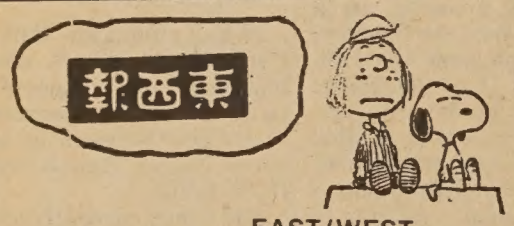
'GAM SAAN HAAK,' A BEGINNING

We join the community in expressing delight at the completion and airing of "Gam Saan Haak, a History of the Chinese in America" (E/W 5/8). To the many individuals who have given much time and talent toward the production, and to the many who have unceasingly urged the stations to bring us this type of programs, we express our gratitude.

Television has never taken Asian-Americans seriously. Stations would never show an old film offensive to the black community. But week after week, we were fed old films with an Asian theme which is often distorted and biased. Commercials are also doing their share in perpetuating the Asian stereotype. Together, they have served to give a negative image of Asian-Americans to the larger community. If we do not correct it, how can we begin to talk about community harmony and understanding in America?

Television has long neglected the Chinese-American community. We don't even get our share of "tokenism." Once in a while the stations would include a special program about China, to which we have no objection. But programs on China are not the same as programs on the Chinese-American community. The Chinese in America have their unique problems and aspirations, totally different from those of the Chinese across the ocean. For this reason, it is imperative that the stations plan and produce local programs.

"Gam Saan Haak" is a beginning. But when we look at how difficult it is to get such a series produced, the road ahead could be a bumpy one.



EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name.....
Address.....
City..... State..... Zip.....

LETTERS TO THE EDITORS

IN PROTEST OF OPERATION ZEBRA

Dear Editor:

Asian Americans for Community Involvement, Santa Clara, Inc., applaud your editorial protesting the tactics of the Zebra Operation (E/W 4/24/74) and wish to inform your readers—particularly addressing the appropriate concerns expressed by Julia Tang's letter of May 8 to East/West—that we sent on April 25 a letter of protest to Mayor Alioto and other influential individuals and groups. Our letter's concluding paragraph states:

"We believe that your 'Operation Zebra' tactics should be discontinued immediately in that it aids and abets those in our society who, out of bigotry and unfounded fear, desire to alienate one group of Americans from another solely on the basis of skin color and/or ethnicity. Our organization calls on you, Mr. Mayor, to cease the excesses being perpetrated against black Americans in San Francisco."

Sincerely,
Allan Seid, M.D.
Chairperson, AACI

* * *

Dear Editor:

Chinese for Affirmative Action wishes to call your attention to the following letter which was sent to Mayor Joseph Alioto May 20:

"On May 13, 1974, the Executive Committee of the CAA Board of Trustees protested your handling of the so-called 'Zebra' investigation.

"Specifically, the random stopping and interrogation of any black or dark male is an inherently racist response that repeats the same racial ignorance that has pervaded the Chinatown "sweeps" of the past few years.

"Those of us who live and work in a non-white community are familiar with historical prejudice and its effects upon our lives. You cannot understand our pain and anger at seeing our young men stopped at random and frisked and treated like convicted criminals simply because you and your law enforcement officers will not take the time or make the effort to know us as human beings with individual characteristics.

"Your directive sanctions racial stereotyping and disregards the civil rights of people who are not white.

"We protested your actions in Chinatown and we now protest your actions in the black community."

Katheryn M. Fong
Executive Director

SEX AND VIOLENCE IN THE MOVIES

Dear Editor:

In the present climate of increasing boldness of sex movies and films of violence, it is refreshing to see Jack Loo's letter to the community (E/W 5/8/74). I wish to commend him for speaking out against lewd and tasteless movies.

Sincerely,
Sherman Fong
San Francisco

PASSED UP BY E/W?

E/W readers who do not receive their papers at the usual time can contact our offices at 758 Commercial St., SF 94108, or call 781-3194 for instant delivery. We are having difficulties with the mailing service.

CONCERNING THE MANPOWER ARTICLE

Dear Editor:

Regarding the May 15, 1974 issue of East/West about the various manpower training programs for the Chinese community of San Francisco, understanding of these programs and the funding thereof is very important to the people in the community, and I want to thank you for making this information available to the public.

However, in the section concerning the Skills Center, there is one point of crucial information that needs to be clarified (both English and Chinese versions). The quoted "$7000 each to support themselves and their families" is incorrect. The approximate cost per training slot (i.e., stipends, instructional cost, administrative overhead, etc.) is about $7,000 whereas the actual stipend each trainee receives during the ten-month period is about $3,500.

Sincerely,
Henry H. T. Liu
Coordinator,
English Communication Skills for Chinese program

(Harold Yee, a member of the Mayor's Manpower Planning Council, was erroneously identified as a Chinatoum economic representative in that story. Yee serves on the council as a representative from the Minority Economic Development Coalition. —Ed.)

Recently, East/West has received a number of anonymous letters to the editor on various controversial subjects. Because it is our policy to print only those letters that are signed and have a return address, we have been unable to share these letters with E/W readers. We encourage letters from readers but we will only print those with signatures and return addresses. —Ed.

N.Y. CHINESE DEMAN CONSTRUCTION JOB

NEW YORK — Discriminat in the construction industry charged at a demonstration Thursday. The center of the troversy is Confucius Plaza, a million project in the heart Chinatown.

Asian Americans for Equal I ployment (AAFEE) were rebu May 8 by the general contra for the project, Al DeMatt when he refused to accept p tions signed by 8,000 people cal for the immediate hiring of A Americans at the site.

The demonstration capped a f month drive by AAFEE to jobs in the construction indus for Asian Americans. They asking that 50 per cent of workers at the plaza be A Americans.

AAFEE charged the DeMat Corporation with "violating e employment laws through its ist hiring practices" and said there was no progress afte number of meetings held with contractor.

DEMONSTRATION AGAINST IWC RULING

A demonstration will be Saturday, June 1, in San Franc and Los Angeles protesting rulings by the Industrial Wel Commission (IWC) (E/W 3/6 5/1/74).

The IWC is a government set up to make regulations hours, wages, and working co tions to protect California w ers. However, protesters many protective laws for wor peole were recently eliminate the IWC.

A march at noon in Union Sq via Market St. will take plac San Francisco. A rally will be at the State Building, 350 Mc-A ter St.

The march in Los Angeles wi through downtown and the will be at Pershing Square. more information on the Los A les demonstration, call (213) 3856.

Lisa Moy, a 14-year-old freshman at St. Rose Academy, is congratul by James So, laboratory supervisor, Chop Community Hospital, Mateo, for winning first prize in the 1974 Junior Achievement Inves America Oratorical Program recently. Her topic was: "Is It Time for to Invest in America?"

the CHI-am corner

By JUDY YUNG

OM, YOU'VE COME A LONG WAY . . . My six months' leave from e San Francisco Public Library was up and I expected the worst action from Mom when I announced that I had officially resigned m the library to continue working at E/W.

knew she was against the move, but she only calmly said, "I think u're crazy, but it's your decision and it's your life."

All I could say was, "Mom, you've come a long way" . . . from the days en she totally dominated and over-protected my life. For example, it s painful not to be able to go on dates in high school like everyone e. And when I was finally allowed to in college, there was constant gging on her part that I should not take any "nobody" too seriously.

t was also painful for me and for her when I decided to move out on own. It was unheard-of for a proper Chinese young lady to move out m home without a "legitimate" reason—marriage, school, work, etc. t I had to, and to this day, I don't believe she understands why.

Now, giving up a good, secure job for a "fling" at community journal- n, I'm not sure she understands why, but she certainly did not ture me like a child as in the past. Before, she would have said, hen I give you an inch (of freedom), you take a foot." Somehow, 've gone beyond that. Mom has finally realized that she no longer s me on a leash.

RNING POINT . . . Sometimes I wonder if she and Dad may not be ht though in saying that I'm crazy to be doing what I'm doing. fore, I had a straight 9–6 job, 40 hours a week, and no work and no rries to bring home at the end of the day. Now, my hours are flex- e, but longer, and there's always work and worries to bring home. t I can't help liking what I'm doing.

Can you imagine going back to a routine 9–6 job, spending my time vising little old ladies on what to read, worrying about book budgets, tching for book thieves, and putting up with kooks who have no- ere else to go? And this, after the excitement of covering community ues and working against frantic deadlines to get the paper out? No y.

ly guardian angel warns, "It may be exciting and more meaningful, t it has its price." He's right. It's like saying to a friend, "Smoking's oyable, but it's bad for your health." I say, life's too short to worry out long-term consequences. If it feels right, do it now.

INATOWN JOURNALISM . . . Never paid much attention to the inese community newspapers, but when you realize what they're ing and how many people rely on them for news, it's appalling. How a paper come out and condemn the Culture Center for not promot- only culture as defined by anti-Communists? How can a paper ort on the financial problems of Chinese Hospital without bothering speak to the hospital administrator or accountant? How can a paper it is printing responsible news when it doesn't send reporters out to on-the-scene news researching? Yet, that's been and is the caliber of inatown journalism. No wonder the Chinese community holds the iquated views it does.

LTURE CENTER . . . is in hot water, I hear. In fact, it's at the iling point. At the last Board of Directors meeting, members were to ect a new executive director of the center. Instead, the meeting oke up in a huff. It seems board members cannot agree on a rticular controversial candidate. It's gone so far that certain influen- l persons on the board have had to disconnect their phones because disturbing phone calls early in the morning. Meanwhile, the financial uation, a reliable source says, has gotten so bad that there may not any money to hire the director or to finish the center's interiors.

EANWHILE IN OAKLAND . . . the Project Area Committee (PAC), ich is the community advisory body to the Oakland Redevelopment ency on the Chinatown project, had its share of hot debate. At its t meeting, a group of young community leaders demanded "in" on C, but PAC members voted against expansion. Said one PAC mber, "I'm not going to vote affirmatively on expansion when they so disruptively."

PPY 20TH ANNIVERSARY . . . Brown vs. Topeka (Supreme urt's ban on school segregation). We're still a long ways off, but 're slowly getting there.

n commemorating the landmark decision, Attorney Nat Colley, a cramento attorney active in the NAACP, wrote in Friday's aminer, ". . . it distresses me that the Chinese community has failed participate in the solution of minority problems. They have primarily ncerned themselves with 'staying out of trouble,' and handling their n affairs, and economic aggrandizement."

Mr. Colley, if you only knew how un-together we are within our com- nity and how uninformed and unaware many of us are of the minor- united front in America, you'll understand why we're not there with r Black and Chicano brothers and sisters fighting the minority cause. pefully, we will someday soon come to the realization that no matter w hard we try to be white, we will continue to be treated as second- ss citizens, unless we demand otherwise. And certainly, one sure y is to join the voices of other minorities in the same struggle.

SUPERVISORS APPROVE HOUSING PROJECT

The Board of Supervisors approved the redevelopment plan for the Stockton/Sacramento low and moderate income housing project at its May 13 meeting. The project could have as many as 200 federally subsidized units, with 20 per cent of the units for families and the rest for senior citizens. Commercial structures would be built on the Stockton side of the complex.

Most speakers at the meeting supported the development, but several people who own property near the site expressed opposing views. They complained that their views would be obstructed and argued that the Environmental Impact Report for the project should not be approved until detailed plans for the complex are developed.

STORE DISCONTINUES CITIZENSHIP QUERIES

LOS ANGELES — Interstate Stores has instructed its subsidiary, White Front stores, to stop asking questions about citizenship and internment in job application forms. The form in question was protested by the U.S. Civil Rights Commission and Japanese American Citizens League organizations.

Interstate Stores claims that while the form has been discontinued, the decision has not been fully implemented in the White Front stores. The old form asked the citizenship status of the spouse of the applicant, but that question is among those eliminated in the new form issued March 1.

SOC. SEC. RULES MAY AFFECT IMMIGRANTS

New rules now in effect for persons applying for social security numbers for the first time may affect many Chinese immigrants seeking work in the United States.

According to Pauline Lee, manager of the San Francisco Chinatown office, the new rules require that applicants born outside the United States must produce proof of citizenship or alien status.

Elderly Chinese ladies walk down the steps of City Hall May 13 after lending support to the Stockton/Sacramento housing project before the Board of Supervisors. (Gary Tom photo)

市參事局在五月十三日在市政廳召開公聽會討論士德頓街夾沙加緬度街的住屋計劃。華埠居民贊助者衆，散會後離場時攝。

ASIAN-AMERICAN MENTAL HEALTH DISCUSSED

WASHINGTON — The myth that Asian Americans are self-sufficient was the target of much of the discussion at a recent National Institute of Mental Health (NIMH) conference in our nation's capital, according to the newspaper Pacific Citizen. Mental health in the Asian American community was the focus of the conference, sponsored by the NIMH Center for Minority Group Mental Health Programs.

NIMH's commitment to minority group mental health programs was stressed by NIMH director Dr. Bertram S. Brown. Stanley Sue, assistant professor of psychology at the University of Washington, presented the results of a 1970–73 survey of 18 mental health facilities in the state of Washington. Sue found an Asian American population of 2 per cent using only .06 per cent of the mental health facilities.

Also, reported Sue, over 50 per cent of those who did seek help did not return after their first visit, as compared to 33 per cent of the white clients. The high drop-out rate suggests that even when Asian Americans did seek help their needs were not met, he said.

Dr. Ivy Lee, assistant professor of sociology at Sacramento State University, testified about the under-utilization of all social services by Asian Americans in the Sacramento area. A progress report on a survey of Asian Americans in the Chicago area was presented by Dr. Bok-Lim Kim, assistant professor of social work, University of Illinois.

The Asian American federation of NIMH developed from the first national conference, held in San Francisco in 1972.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA SAN FRANCISCO

The University of California, San Francisco Medical Center, is one of the country's major teaching hospitals. The following positions are challenging, rewarding, and are available immediately.

ADMINISTRATOR INPATIENT SERVICES

You will conduct a major share of the day-to-day internal affairs of the hospitals through supervision of 3 Assistant Directors of Hospitals & Clinics; assume full responsibility in the absence of the Director, and be reponsible for the financial integrity of all Inpatient Services and for major capital planning & program planning in your area of responsibility. Requires Master's degree in hospital, health care or business administration, a minimum of 5 years administrative experience in a hospital or health related activity. Teaching hospital experience preferred. Demonstrated leadership ability & success in medical staff/faculty relations essential.

ASSISTANT DIRECTOR MEDICAL SERVICES

You will be responsible for 6 major (& 3 smaller) hospital departments with 425 employees: Operating Rooms, Clinical Laboratories, Anesthesiology, Radiology, Pathology, Inhalation Therapy. You will work with service chiefs on policies, programs & procedures, provide follow-up to policies of the medical board as they pertain to the major diagnostic and treatment services, serve as principal staff officer to the O.R. committee, represent the hospital director on campus and medical staff committees, be responsible for program and capital planning in assigned departments. Requires Master's degree in hospital, health care or business administration, minimum 3-5 years administrative experience with medical departments in teaching hospitals. Demonstrated leadership ability and effectiveness in dealing with physicians is essential.

ASSISTANT DIRECTOR FOR HOSPITAL SERVICES

Responsible for 8 major hospital departments with a total of 340 employees and a multi-million dollar budget. Departments are Dietary, Central Supply, EKG, Occupational Therapy, Pharmacy, ECG, Physical Therapy and Social Services. You will exercise administrative expertise to assure that effective levels of service are provided, to preserve fiscal integrity and to coordinate the activities of the various departments. Responsible for capital and program planning for assigned departments. Requires Master's degree in hospital, health care or business administration & 2-3 years experience in hospital or health care institutions.

ASSISTANT TO THE DIRECTOR

Provide the Director of Hospitals & Clinics with analysis & evaluation of ongoing programs, unmet program needs, operating & capital budgets & other hospital and clinics' activities. Develop alternative health care delivery systems in meeting university responsibilities for patient care, teaching & research. Develop & coordinate the Affirmative Action program. Represent the Director on various committees & in relations with community organizations. Review & coordinate correspondence in the Director's office & oversee support staff. Requires Master's degree in hospital, health care or business administration. A minimum of 1 year experience in a hospital or health related activity. Demonstrated analytical capacity & competence in innovative program development.

Please send your resume, in confidence, stating the position for which you are applying, your work experience and salary history, to the Employment Officer, Room U-12, University of California, San Francisco, California 94143. An affirmative action employer.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"To use," "to employ," and "to apply" are the same word. The Chinese draw a vertical line in the middle of a fat "moon" and turn it into the word "to use." Does this say something to you? I think it is quite clear that long ago the Chinese were dreaming about how to reach the moon and make use of it. So on one hand they invented gunpowder, and the entire world knew about the famous Chinese fireworks. On the other hand they made this word "to use" by striking a line through the middle of the word "moon." With all the legal requirements met, they should have the first claim to the moon.

Cantonese **YO-NG** Mandarin **YUNG**

"Use mind" is to pay attention. "Use method" is the direction for use printed on the labels. "Use men" is to employ someone. "Use things" are tools. To have dinner in some parts of China is "to use rice."

As you know, there are no tenses in the Chinese verbs. Then how could you tell whether something was done yesterday or will be done tomorrow?

Simple! The Chinese sentence structure simply includes the time "yesterday" or "tomorrow" in it.

"I am going now" in Chinese is "I now go." "I went yesterday" is "I yesterday go." "I will go next Thursday" is "I next Thursday go."

Let's get back to the word "to use" and talk about reaching the moon. Haven't you noticed how practical the Chinese are? They may not have been able to develop rocket fuel five thousand years ago, but they made the word look like a ladder. Well, good luck, keep climbing!

UC students demand Asian faculty appointment

Asians have never been regarded with high priority in affirmative action issues in the history of the Department of Architecture at UC Berkeley. Despite being the largest minority contingent in the department, numbering about 12 per cent, Asians occupy no ladder rank or tenure positions of the department's faculty, according to a press release issued by the Ad Hoc Committee for Asian Tenure.

Recently, Asian students began voicing grievances of discrimination in the school. Charging that professors are "not sensitive to the Asian perspective," they cited that teaching assistants also tend to ignore Asian students on the assumption that they are doing well in class. "The faculty's mentality is all white European," said one student. "They do not understand our culture and the needs of our people in planning house plans."

The lack of meaningful Asian perspectives and concerns in architectural education has resulted in chronic housing and planning problems in the Asian communities, which are left largely unattended due to a lack of technical competence and concerned leadership, they charged.

POSITION OPEN

At present, a ladder position in the department's faculty is open, and Asian students have demanded that an Asian be considered for the post. Stating that Asians have been excluded from various important committees and scholarship juries as well as faculty appointments, the students presented a letter to the school's tenured faculty committee, which is responsible for faculty appontments. As a result, the students claimed, three Asians have been added to a list of three white persons originally considered for the position.

The students said they were not just concerned with getting a "yellow professor" in. "We're concerned about quality too." They added, however, that there are many qualified Asians in the field of architecture who could be hired by the schools.

They have demanded that personal interviews be given "in the true spirit of affirmative action" to each applicant in the presence of Asian student representatives before a decision is made. The students are especially concerned that the person chosen has rapport with Asian students in providing direction and a sense of community consciousness for them; is accessible to Asian community groups; and is able to bring an Asian cultural perspective into the school's curriculum.

The position is due to be filled by June 1. Interested community organizations are encouraged to send letters of support for the Asian students' proposal to Albert Bowker, Chancellor at Berkeley, 200 California Hall, UC Berkeley 94720. Copies should be sent to the Asian Architectural Association, Room 603, Wurster Hall, UC Berkeley 94720.

RUSSIAN AIRMEN ON TRIAL IN CHINA

MOSCOW — Three Russian men will probably go on trial in China for espionage, Western diplomats have learned. The three men were manning the helicopter that recently violated the Chinese border. Although the USSR claimed that the men were on a rescue medical mission, the Chinese report they found only surveillance equipment on board the helicopter. The trial represents an escalation in Sino-Soviet confrontation, as men previously charged with espionage were traditionally expelled.

U.S.-CHINA DETENTE HAS CHILLS

HONG KONG — For a numb of months now, Chinese officia have been quietly expressing di appointment with the progress U.S. observance of the Shangh communique signed in 1972 aft Nixon's visit to Peking. The co tinuance of U.S. encouragement the war in Vietnam and the lack resolution of the Cambodian w seem to bother the Chinese t most. Premier Chou En-lai is r portedly disturbed at Secretary State Kissinger's neglect of U.S China relations, saying that K singer's problem is "trying to g five lice under five fingers at o time."

MALAYSIA AND CHINA FORMALIZE RELATION

PENANG — After nearly tw years of talks, Malaysia and Chi have completed formalities for e tablishing diplomatic relation Malaysia's partners in the Assoc tion of Southeast Asian Natio have been informed, and Prin Minister of Malaysia Tun Abd Razak will soon visit Peking at t invitation of Premier Chou En-l The major issue to be discussed the status of some 220,000 sta less overseas Chinese who pern nently reside in Malaysia.

CHOU EN-LAI PLEADS OLD AGE

PEKING — Premier Chou En-l recently revealed that he was l ginning to feel his 76 years a meeting with Pakistan prime m ister Aulikar Ali Bhutto. The p mier had been absent from vari official functions, and explained Bhutto, "I am not very well, cause I am old."

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5.25% on passbook accounts to 7.5% on 4-year certificates of $1,000 or more.* Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both your savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks all dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 400 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your added convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawals before maturity.

A Walk Through Chinatown With Father Eugene Boyle

her Eugene Boyle stops off at the Neighborhood and chats with attorney Ronald Wong during his tour gal Assistance Foundation at 250 Columbus Ave. through Chinatown last week. (Gary Tom photo)

加州衆議院第十六區議席競選人波若神父上週三來華埠拜會各社區團
。波神父到法律援助會和黃國英律師交談時攝。

By PAUL K. HUI

e man wearing a clerical collar d and said, "Hi, I'm Gene . I'm a Democratic candidate the 16th assembly district run- in the June 4 primary. So glad eet you." His listener, an old ese man, smiled back socially; ed and accepted the campaign ure which was being handed o him.

e old man might not have un- ood a word of English. He t not have remembered this s face and his name. He might ven be a registered voter. But to nd others like him, Father Eu- Boyle said and repeated those s last Wednesday on a brief aign tour through Chinatown. yle, accompanied by an aide some personal friends, visited t 15 Chinese community agen- n a two-hour walking tour. The Ray Roberts, said that it was ergyman-politician's first cam- trip to Chinatown. The pur- was to introduce Boyle to the se community, he said.

yle, a 52-year-old Roman lic priest, is a candidate for emocratic nomination for the assembly district seat in the legislature. The 16th assembly ct is a newly reapportioned ative district covering the eastern part of San Francisco. town is within its boundaries.

LOW-KEYED

t Wednesday there were no ing trains and no marching when Boyle came to China- The tour was decidedly low- . Boyle greeted and shook with a few passers-by and d with the staffs of the agen- e visited.

stopped at the Neighborhood Assistance, the YWCA, A, Family Planning Service, nglish Language Center, North Medical Services, Chinese omers Service Center, China- Child Development Center, g other places. His approach ne of soft-sell. When he talked to the community social workers he didn't make any pledges and promises. He asked questions; listened to explanations and seemed quietly concerned. Boyle, though not readily recognized by the people he met in Chinatown, received warm receptions after he was introduced.

Though long involved in local civic and minority affairs, Boyle's candidacy marks the first time that the San Francisco-born priest seeks political office, his aide, Roberts, said. If elected, Boyle will be the first priest to serve in the State Assembly.

Boyle announced his candidacy in February. Much controversy with regard to his status as a candidate has evolved since. Archbishop Joseph T. McGucken of San Francisco refused to give permission for Boyle to run, and later banned Boyle from preaching when the priest went ahead with his campaign plans. Responding to the action of his superior, Boyle was quoted in February as saying that the ban was the product of strong political pressure exerted on the archbishop. But he said that his chances were not hurt by it in any sense. He already did most of his preaching in the streets and the market places, which was where Christianity began anyway, Boyle said.

Roberts said that the voter's bias against Catholics became a thing of the past after the era of President Kennedy, when a Catholic was elected to the highest political office in the nation. Besides, he said, Boyle's principal rival, incumbent Assemblyman John F. Foran, is a Catholic also.

On the subject of the priesthood, Roberts said that it was going to work in his candidate's favor. After Watergate, he said, American politics needs people whose moral character is "beyond question."

His moral character aside, Father Boyle has no doubt about his chances of winning. Saying goodbye to an agency official whose office he had just visited last Wednesday, the priest beamed with confidence and said, "I'll be back after June 4 . . . to celebrate. We are going to win."

DEBORAH LEW PICKED FOR MATH PROGRAM

SAN JOSE — Deborah M. Lew, daughter of Mr. and Mrs. Harry Lew, a junior at Willow Glen High School here, has been selected, out of approximately 300 nominees from high schools throughout the state, to participate in the Student Science Training Program in Mathematics at San Diego State University. The summer program is supported by the National Science Foundation and is designed to give high school students better insight into becoming a math major when entering college.

MENTAL HEALTH PROGRAM INVITES COMMUNITY INPUT

Those interested in influencing Northeast Community Mental Health Services (NECMHS) programs, both those directly run by the Department of Public health (civil service) and those delivered by contract with community groups (corporate), will soon be allowed the opportunity to do so, according to Dr. Francis Curry, director of public health.

"Town meetings" have been set up within the various communities that make up the Northeast Community Mental Health District with intentions of recruiting members to serve on a new Citizens' Advisory Board. The North Beach community meeting will be May 29, 4 p.m., at 1548 Stockton St. The Chinatown meeting will be June 5, 4 p.m., at 799 Pacific Ave.

Reorganization of NECMHS was mandated by the Board of Supervisors' Health and Environmental Committee, headed by Supervisor Quentin Kopp, and approved by the Board of Supervisors recently in answer to an earlier controversy over the "mismanagement" of NECMHS (E/W 2/13/74, 2/20/74).

The mandate for reorganization came at a time when two key staff persons have resigned from their positions: Dr. Barry Decker recently resigned as program chief of the city's mental health services and Dr. Arthur Carfagni resigned as Northeast's director of clinical services.

It is still vague as to the actual power of such an advisory body and how members of such a new body will be selected. According to a staff member of the Chinatown NECMHS team, such a community body as mandated by the Board of Supervisors can have a great deal of "moral clout" in overseeing and thus influencing the operations of civil service and corporate mental health programs in the community. He went on to say that for Chinatown, reorganization at this time offers community persons a rare opportunity to help in the coordination and improvement of five mental health programs with an operating fund of over one million dollars.

"Here is an opportunity for community persons to work with staff in creating a much-needed basic preventive program which can be non-threatening and acceptable to the community," he said.

He further added that as an autonomous and self-sufficient group, such a body could effect the merging of mental health services in the community with health services.

Persons interested in bringing about positive changes in the mental health programs of Chinatown and North Beach are urged to attend the town meetings May 29 and June 5.

—*J.Y.*

Lau v. Nichols

(Continued from page 1)

assistance in the preparation of a Master Plan to be presented to the Board and the Court in the case of the *Lau vs. Nichols* decision," according to the resolution.

PARTICIPATION

The task force is designed to insure participation from the ethnic minority groups. Although its membership list is not completed, the task force will have five members each, mostly parents, from the major ethnic communities of Chinese, Japanese, Spanish-speaking and Pilipino backgrounds. Five members will also come from other minority groups such as the Koreans and the Samoans.

Each of the seven members of the Board of Education may also designate a citizen to round out the 32-member task force. It is believed that community persons currently involved in bilingual education will be invited to participate.

In a related development, Lane De Lara, associate superintendent for instruction, assured the board that the school district's bilingual program was listed along with the reading program and the special services program as "top priorities." These programs will not be affected by the rash of proposed cutbacks in teaching jobs and educational programs announced last Tuesday, De Lara said. The reductions are deemed necessary in order to balance the budget for the coming school year.

CHINA'S PREMIUM BEER

TSINGTAO BEER 青島啤酒

Now At: Restaurants
Liquor stores
Grocery stores

Tsingtao Import Co. Inc.
Oakland, Tel. 415-893-6070

Thinking of a new car?

"C" LOUIE JEW
WYMAN CHEW
HERMAN LEE
GIM LUM

World's Greatest Deal in any language.

Also represent FORD • LINCOLN-MERCURY CAPRI • OLDSMOBILE • DODGE • COLT PONTIAC • TOYOTA • FORD, DODGE, GMC and INTERNATIONAL TRUCKS

Think Mazda!

CORTESE MAZDA

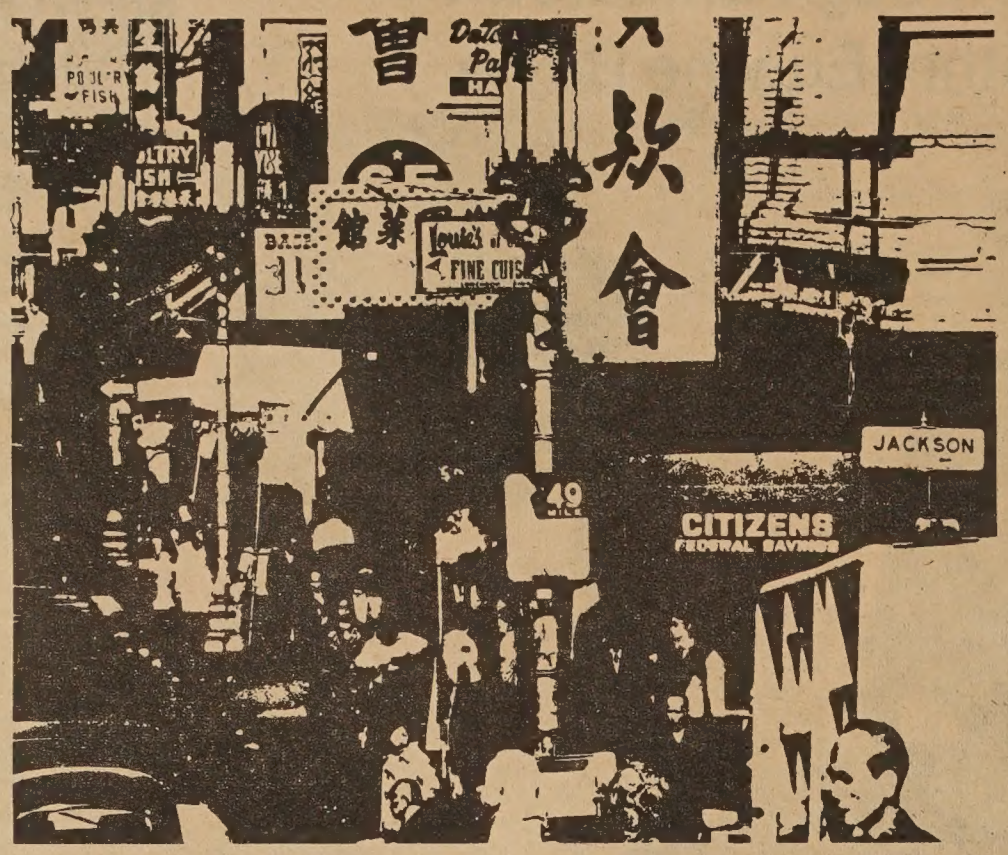
405 24th St., Richmond, 236-2222 / PR1-1000 (S.F. Toll-free)

Coping with Chinatown's violence

(We commend reporter Bob Hayes and the editorial staff of the San Francisco Examiner for the following perceptive article on Chinatown problems which appeared May 14. Hopefully, as according to Hayes, the questions raised in this article will be examined fully in future articles on Chinatown.

In a conversation with E/W recently, Hayes said, "For too long we have looked at Chinatown and not raised questions as to the community's problems. Chinatown's problems are not isolated problems; they are the city of San Francisco's problems."

The Examiner recently held a series of community meetings during which time persons from the Chinese community presented a "broad concept" of the community. According to Hayes, the Examiner is open to further meetings with any community persons interested in discussing various aspects of the Chinese community's problems. —Ed.)



By Bob Hayes

On May 3, Lincoln Louie, a 15 year old Chinese youth was murdered. The news media suggested his death was another in a long series of "gang-style" murders.

Since April, 1969, there have been some 21 such murders. There are many mysterious circumstances — a vast puzzle with half the pieces missing.

How is it possible for tensions to reach the point where teenagers find murder the only solution? Some teenage gangs have rumbles. They use knives, chains, clubs, fists. Apparently Chinese "gangs" are different from other urban prototypes. In fact, the absence of gang activities suggests that such gangs may not exist.

Still, the media and the police continue to label the acts "gang-style."

Perhaps by labeling them in this manner, they diminish public concern. It implies that violence by Chinese on Chinese is tolerable if contained within the community.

The 12 so-called Zebra murders led to the personal involvement of Mayor Alioto and an all out stop and search procedure. But the murders of Chinese youths have brought little more than speculation of internal gangland activity — suggesting that the Chinese community eventually will solve its own problems.

Question: Would the police and the Mayor be as casual if the victims were non-Chinese?

Chinese citizens pay their share of taxes and deserve as much public service as others. When one hears that there is much apathy in the Chinese community, and a fear of reprisals for cooperating with the police, one realizes how serious the problem of police/community relations has become.

All this suggests that the outsiders' image of Chinese serenity is far from correct.

In the early years, Chinese immigration was limited to 105 persons per year. The Immigration Act of 1965 increased the annual United States quota to 20,000. It is estimated some 30 percent of those newcomers are destined for San Francisco's Chinatown.

Like other immigrants, Chinese families come to the U.S. seeking opportunity. However, unlike most immigrants, they see themselves achieving that opportunity through their children. Their hope is that their offspring will prosper, through education and diligence, and take care of the parents.

For many, the dream has become a nightmare. The young do not make an easy adjustment. The language barrier has made it almost impossible to survive in a public school system where billingual education is in its infancy.

The families become dispirited — they accept their fate and enter upon a life of isolation. As a Presbyterian minister, Rev. Larry Jack Wong, once said, "Work 14 hours a day, don't get a chance to learn English, lack the time to be involved in anything."

The children become faceless, wanderers, contradicting the facade of prosperity in the community. They are without identity, struggling to survive.

According to a confidential 1972 police report, two tongs recruited some youths as gambling lookouts, bodyguards and muscle-men. In 1969, one association is said to have dismissed 20 of them because of their "incompatibility."

The report states that the youths began to pressure their old employers for money — possibly the beginning of an extortion game that has resulted in much of the violence.

Few really know how it all began, and whether it was the involvement of the tongs is not the issue. What is critical is the state of apathy and fear that exists, and the failure of City Hall and the police to deal effectively with the base problems.

The whole question of Chinatown and its cultural and socio/economic peculiarities continues to be viewed by many as a closed community issue rather than one that involves and affects all San Franciscans.

As long as the tourist attractions and restaurants are status quo, community problems receive little serious attention from officialdom.

Some people make a larger profit by dealing with Chinatown's sweat shops, but the social ills and the economic injustices are overlooked.

Last month, one black policeman was found guilty of accepting gambling bribes — an indication of how such activities are investigated in Chinatown. He had been on the Chinatown detail only six months prior to his involvement.

The fact he is black does not exonerate him, but is it probable that a single black policeman could have initiated the gambling scandal that brought about a grand jury investigation?

The fact that San Francisco is a strong union town and the virtual absence of unions in Chinatown raises more questions.

Why have unions been unsuccessful in unionizing the Chinese shops? Some say it's difficult because of tight control by community businessmen. Perhaps, but such problems didn't seem to stop unions among the Kentucky coal miners or the farm workers in the Salinas Valley!

It is time for those who administer The City to give the Chinese community a fair shake.

The killings have gone beyond containment. The death of children is too tragic to be categorized as simple gang-style activities. Young Lincoln Louie had been in the U.S. less than four years. He lost his life before he had a chance to cast a vote or comprehend this entity we call America.

The killings must stop, and the root causes must be analyzed and effectively treated. The time is past when others can view Chinatown as a quaint tourist attraction filled with docile, good Americans.

The social and economic conditions that do much to create violence and fear must become the number one concern of the community.

events

WED., MAY 22, 8 P.M.
Chinese instrumental music by Pui-Yuen at the Center for Wo Music, 2640 College Ave., Ber ley. Admission: $2.50 genl.; students and ASEA members; children; free to registered AS students. Info: 433-1791.

THURS., MAY 23, 7:30 P.M.
Town meeting on five alterna concepts for transit improveme in the Geary Corridor from the Francisco Rapid Transit Extens Study, at Fireman's Fund Audi ium, 3333 California St. Info: 5 3603.

THURS., MAY 23, 7:30 P.M.
Recital featuring Japanese-Am can music and dance at the Francisco Museum of Art, Ness Ave. at McAllister. Organ by the Japanese Cultural and C munity Center of Northern C fornia, Inc. Free.

FRI., MAY 24, 7 P.M.; SAT. & SUN., MAY 25 & 26, 3 & 7 P.M.
Film showing of "Report from na," a Japanese-made docum tary on life in China today, at Asian Community Center, Kearny St. Info: 397-0629.

FRI., MAY 24, 7:30–9 P.M.
"Asian American Concerns," speaker Hon. Patsy T. Mink Hawaii), at UC Berkeley, 2000 Sciences Building. Free.

SAT., MAY 25, 9 P.M.
Chinatown Badminton Club an dance at South San Francisco Lodge, Hillside Blvd. and Ches St., South S.F. Music by Al Si Donation $6 per couple.

SAT., MAY 25, 2:30 P.M.
Chinese concert featuring Mrs. land Tam, at the First Presbyte Church, 1667 Miramonte Ave. ner of Cuesta Ave.), Moun View. Free (by tickets only). ets: May Chu, 244-5853.

SAT., MAY 25, 8 P.M.
Concert: The Dragon Singer Hillside Club Auditorium, Cedar St., Berkeley. Donation Under 12, $1.

SUN., MAY 26, 1 P.M.
Chinese porcelain, special do tour, at the Asian Art Mus Golden Gate Park. Free.

SUN., MAY 26, 11 A.M.
Twenty-fifth annual Memorial services by Chinatown Post 4618, Veterans of Foreign Wa the United States, at St. M Square, California St. near Ave.

SUN., MAY 26, 3:30–6:30 P.M.
Bay Area Asian Athletic Ass tion's invitational basketball nament, championships round King Jr. High, 1781 Rose, B ley. Info: Lee's Florist, 843-05

THURS., MAY 30, 6–9 P.M.
Multi-cultural fair at Anza Sc 40 Vega.

WED., MAY 29, 7:30 P.M.
Cantonese presentation of ants' Rights" by Alice Barkle the YWCA, 965 Clay St. Info: 3922.

THROUGH JUNE, 1–4:45 P.M.
Chinese paintings from the (1279–1368 A.D.) through Ch'ing (1644–1912 A.D.) dyna at the Asian Art Museum, G Gate Park.

JUNE 8–JULY 28
Third World painting/sculptur hibition: 60 Third World a from the Bay Area at the San F cisco Museum of Art, Van N McAllister. Catalogue avail Info: 863-8800.

Chinese Educators Move On School Problems

By PAUL CHENG

'aul Cheng is a staff member of Emergency School Aid Act pro-m, a federal program aimed at isting desegregated schools. 'd.)

onsidering the number of edu-ion conferences being held oughout the city that day, May was a bad day to have a confer-e of Chinese-American educa-s, but considering the urgency ecent developments in the San ncisco Unified School District, as a timely event that provided ticipants an opportunity to ex-ss common concerns and to de-rate on what to do about major ies affecting Chinese educators, dents, and the Chinese commu-nity.

The half-day conference, attended by 40 Chinese teachers, administrators and paraprofessionals, and held at Winfield Scott School, was keynoted by Gordon Lew, editor of East/West. His April editorial ("Don't Dodge the School Problems") was used by the Planning Committee (consisting of independent teachers and members of The Association of Chinese Teachers and the Asian American Caucus on Education) in calling for this gathering.

In his speech, Lew appealed to Chinese teachers to understand and to act out of concern for the one thing that unites them all: the students. The unique problems of Chinese students, particularly those of immigrant background, should be viewed in light of their cultural influences, such as filial piety, which has demanded obedience to familial authority and traditions, said Lew.

In its modern form, manifested by submissive and passive behavior in the classroom, filial piety has contributed to difficulties of social and psychological adjustment of disturbing proportions, he continued. Caught between conflicting values in the home and school environments, Chinese-American students become "mixed up" and experience anxieties and frustrations.

WORKSHOPS

Following the keynote speech and a brief discussion, the group broke up into three workshops: "Language," "Ethnic Studies," and "Role of Chinese Teachers." Participants in each workshop were asked to consider: "What kinds of language programs should we, as Chinese teachers, encourage and support?"; "What goals in ethnic studies should we, as Chinese teachers, work for?"; "How can Chinese teachers play a more effective leadership role in regard to student needs, teacher relations, community and parental involvement, and school politics?"

The exploration of these questions took place with the assistance of moderators and resource people. No formal presentations were prepared by the organizers for delivery in the workshops. Instead, the focus was on promoting as much full and open discussion as possible.

Partly because of this format, and partly because of purposeful motivation on the part of participants, the discussions went off on very few distractive tangents. Some serious, meaningful exchanges of information and views were undertaken, resulting in resolutions concerning each of the workshop issues.

On the question of language, it was resolved that bilingual support classes should be made available in content areas (math, science, social studies, etc.) to enable students to learn the academic subjects; that a language program in the child's native language should be provided to help him or her develop a positive self-concept at all grade levels; that these concerns should be conveyed to the recently approved Bilingual Task Force; and that conference participants should work on an individual basis to help the Task Force develop a master plan to implement the *Lau* decision.

ETHNIC STUDIES

Concerning ethnic studies in the schools, the conference moved to support the Asian American Studies petition which asked the Board of Education and superintendent to retain the Asian American Studies Specialist position and further enlarge the Asian American budget to provide adequate staff and funds for in-service training workshops and the development of Asian American curriculum materials.

Finally, it was resolved that a community conference be conducted in Chinese and English which would give Chinese educators, parents, and students an opportunity to discuss issues of concern in education (e.g., integration problems, the Bilingual Task Force, ethnic studies, the role of Chinese teachers, and parental involvement). It was also resolved that at this community conference the idea of a "Chinese Summer School" staffed by volunteers to help students and parents improve their linguistic and social skills should be entertained.

As expressed by one Chinese educator at the conference, "By implementing the resolutions put forth in this conference, we, as Chinese educators, will have taken a measurable step forward in setting proper educational priorities and in establishing credibility in ourselves."

(In following up on the resolution for a bilingual community meeting, the Planning Committee of the Chinese American Educators' Conference wishes to invite concerned individuals to help in preparing such a meeting. For more information, contact Sue Lim at 771-6375 or Ted Wong at 673-9479 in the evenings. —Ed.)

INTL. INST. OFFERS IMMIGRANTS COURSES

The International Institute of San Francisco is sponsoring two programs to offer immigrants a chance to practice English and to learn about naturalization requirements.

The English program is a one-to-one tutoring program designed for immigrants who know English but need conversational practice. The programs lasts 12 weeks.

Another course, covering the essentials of the English language, the Constitution, the American government and the American way of life, and lasting 10 weeks, will prepare those who are interested in become U.S. citizens for the citizenship tests.

These classes will be held at the Institute, located at 2209 Van Ness. For more information, call 673-1720.

reet Fair Brings People Together

Among the many participants at the first annual Nihonmachi Street Fair Sunday were members and friends of the Kearny Street Workshop: (from left to right) Terry Chow, Dennis Taniguichi, Cheryl Min, and Jim Dong—all enjoying a bird's eye view from the back of a truck. (Connie Hwang photo)

By RAYMOND MAR

ople were in abundance at the annual street fair held in onmachi (Japantown) between er and Post and the Peace a Sunday.

the warm sunshine, hundreds ed among the various infor-ion booths set up by Asian cies which contained litera-, displays of arts and crafts, Chinese and Japanese foods.

r those who sought entertain-t, music was provided by Az-, Approaching Storm, Lady , and Kulam. Also featured on entertainment bill was a per-ance of Taiko Dojo, a tradi-al Japanese art of drumming.

n game of the day was nko," which gave everyone a ce to dunk the victim into a ainer of water when a bullseye hit.

onsored by teachers from the n Studies Department of San cisco State University and bers of the Japanese commu-in San Francisco, the fair was nded as an event to bring le together to have a good , minus political overtones.

st participants interviewed ght the fair a good idea. ng comments were: "Long ed by the community"; "The ry Blossom was a more commercial type of thing that catered to the businessmen, whereas this is more youth and community oriented"; "It should be done at least four times a year. There should be more attempts to bring more outsiders in, such as Chicanos, blacks, and Caucasians"; and "It brings a lot of people together . . . I see people of all ages and races . . . There is good booze, food, and plain lotta good stuff."

FOUR SEAS

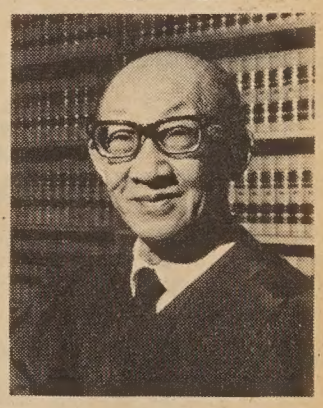
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS–700
and
BUFFETS–1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

721 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE – 28 WAVERLY PL.

PAID POLITICAL ADVERTISEMENT

RETAIN Judge Samuel E. Yee
SAN FRANCISCO MUNICIPAL COURT



"One of California's most productive jurists"

ENDORSEMENTS FOR SAMUEL E. YEE
JUDGE, MUNICIPAL COURT

TEAMSTERS' AUTOMOTIVE EMPLOYEES UNION LOCAL #665
COPE
CHINESE-AMERICAN CITIZENS ALLIANCE
DEPUTY SHERIFFS' ASSOCIATION OF SAN FRANCISCO
WAREHOUSE UNION LOCAL #860
QUEEN'S BENCH
LAWYERS CLUB OF SAN FRANCISCO
STEUBEN SOCIETY
CHAUFFEURS UNION LOCAL #265
RETAIL DELIVERY DRIVERS #278
JOINT COUNCIL OF TEAMSTERS (PRESIDENT JACK GOLDBERGER)
NEWSPAPER DRIVERS UNION LOCAL #921 (PRESIDENT ALLEN BAIRD)
SAN FRANCISCO POLICE OFFICERS ASSOCIATION
DEMOCRATIC COUNCIL OF CLUBS
AND COUNTLESS OTHER ORGANIZATIONS

***JUDGE SAMUEL YEE HAS ALSO BEEN ENDORSED BY MORE THAN 1400 SAN FRANCISCO ATTORNEYS AND HAS WON A RECORD-SETTING 84% ENDORSEMENT IN THE OFFICIAL SAN FRANCISCO BAR ASSOCIATION PLEBISCITE.

MEDIA CORNER

MAY 22 THROUGH JUNE 4

BROADCAST MEDIA

Regular programs:

PROGRAM	TIME	STATION	DAY
News Simulcast	11 p.m.	KGO (7)	M-F
新聞節譯	11 p.m.	KALW-FM 91.7	星期一至五
Learning Mandarin 學習國語	10 p.m.	KALW-FM 91.7	M, Tu, Th, F
金星電台	9 p.m.	KBRG-AM 105.3	M-F
	3 p.m.	KBRG-AM 105.3	Sa
漢聲 (Chinese Community Hour)	10 p.m.	KQED-FM 88.5	M
	9 p.m.	KALW-FM 91.7	W
	10 p.m.	KALW-FM 91.7	Sa

(*Italics means program will be simulcast. —Ed.*)

WED., MAY 22, 9 P.M.
漢聲（特別節目）
KALW-FM, 91.7

WED., MAY 22, 10 P.M.
Chinese Youth Voice
中國青年之聲
KALW-FM 91.7

FRI., MAY 24, 7:30 P.M.
"Gam Saan Haak" (Chinese Emigration and the notorious 'Coolie' trade)
KRON (4)
「金山客」（第一輯）
KRON-FM 96.5

SAT., MAY 25, 7 A.M.
Sut Yung Ying Yee (Lesson 38)
實用英語（第卅八課）
KPIX (5)

SAT., MAY 25, 10 P.M.
漢聲（特別節目）
KALW-FM 91.7

SUN., MAY 26, 10 p.m.
華語電視劇場
KEMO (20)

MON.-FRI., MAY 27-JUNE 2, 10 A.M., 2 P.M., 9 P.M.
"Julia Hare Reports" (Minority Capitalism: the Office of Minority Business Enterprise; Ray Pomero, Paul McDaniel, Harold Yee, guests)
KSFO-AM 560

MON., MAY 27, 10 P.M.
漢聲（兒童節節目
Chinese Community Hour
(Children's Day Program)
KQED-FM 88.5

WED., MAY 29, 9 P.M.
漢聲（兒童節節目）
Chinese Community Hour
(Children's Day Program)
KALW-FM 91.7

WED., MAY 29, 10 P.M.
Chinese Youth Voice
中國青年之聲
KALW-FM 91.7

THURS., MAY 30, 6 P.M.
"Open Studio" (Chinese singer Patty Hsih featured)
KQED (9)

FRI., MAY 31 7:30 P.M.
"Gam Saan Haak" (Role of the Chinese in the mining industry of California)
KRON (4)
「金山客」(第二輯)
KRON-FM 96.5

SAT., JUNE 1, 7 A.M.
Sut Yung Ying Yee (Lesson 39)
實用英語（第卅九課）
KPIX (5)

SAT., JUNE 1, 10 P.M.
漢聲（兒童節節目）
Chinese Community Hour
(Children's Day Program)
KALW-FM 91.7

SUN. JUNE 20. 10 P.M.
華語電視劇場
KEMO (20)

SUN., JUNE 2, 11 P.M.
"Inner Dimension" (Host Dick Hom discusses Lau v. Nichols)
KABL-AM 960, FM 98.1

MON., JUNE 3, 10 P.M.
漢聲
KQED-FM 88.5

CRANSTON PUSHES SBA MINORITY POST

A new top level position at the Small Business Administration (SBA)—Associate Administrator for Minority Business—will be created if legislation introduced by Senator Alan Cranston (D., Calif.) passes.

According to Cranston, "This new position is needed to provide vital access to minority businessmen when they need to get through to someone in authority."

"It will also assure more effective monitoring of assignments and follow through and establish clear lines of jurisdiction and authority over the presently fragmented operation of the program within the SBA," he said.

CITY RECEIVES GRANT TO EMPLOY 100

The San Francisco Civil Service Commission has received a grant from the State Personnel Board/-Employment Development Department (EED) for the employment of 100 trainees who will be phased in at a rate of about 15 per month. The classifications funded include clerk-typist, clerk-stenographer, account clerk, and deputy sheriff.

At the conclusion of the training, candidates will be required to participate in competitive civil service examinations in order to qualify for regularly budgeted positions. Trainees must be recipients of Aid to Families with Dependent Children. For more information, call Chinese for Affirmative Action at 398-8212.

Marina Junior High School's Chinese Bilingual Project students perform a Chinese classical fan dance at the second annual four-day Music, Art, Dance, Drama and Science Festival held at the Civic Center Pla recently.
(Chinatown Photographic Society pho

最近在大會堂廣場舉行的科學藝術音樂節，馬連那初中華裔學生表演中國古代扇舞。（華埠攝影學會照片）

TOUR PLANNED TO LOCKE AND SACTO

OAKLAND — The Oakland Chinese Community Council Inc. (OCCC) and the College of Alameda will co-sponsor a one-day bus tour to visit the Chinese communities in Locke and Sacramento this Sunday.

These two Chinese communities have had great significance in the history of Chinese immigration to California since the days of the Gold Rush and the building of the Central Pacific Railroad, according to the trip organizations. Sunday's tour is the second in a series of Chinese cultural bus tours.

The cost for the tour is fifty cents per person or $2 per family of four or more. Tickets are available at OCCC, 257 Eighth St. For more information, call 839-2022.

OPEN SPACE (PROP. C) TO BE DISCUSSED

Proposition C, which will establish an open space acquisition fund to be administered by the Recreation and Park Commission should it pass June 4, and its effects on Chinatown will be discussed at Cameron House (920 Sacramento St.) Thursday, May 23, at 7:30 p.m. The public meeting is sponsored by the Chinatown-North Beach District Council.

GUADALUPE CHURCH PLANS FOLK MASS

In an attempt to bring the young and the old alike back to the church, Ben Lau and Father Donald McDonnell are planning a "folk mass" at Guadalupe Church. Persons with musical talent and especially those who play the guitar are invited to participate. For more information, contact Father McDonnell at the church, 908 Broadway, 885-0437.

CAA SEEKS EXEC. DIRECTOR

Chinese for Affirmative Action (CAA) is seeking applicants for the position of executive director. Applicants must be bilingual, familiar with the problems of the Chinese community, and experienced in proposal writing and administrative work. Resumes may be submitted to Sister Francene Lum, 669 Clay St., SF 94111. Deadline for filing applications is June 10. For more information, call CAA at 398-8212.

INTL. INSTITUTE SEEKS VOLUNTEERS

OAKLAND — A non-profit social service agency working for the social integration of persons of foreign birth needs bilingual and bicultural volunteers now. The International Institute of the East Bay wants people especially interested in the areas of community outreach service, telephone intake, and referral service. For further information, call Peg Rogers or Pam Lee at 451-2846, or write 297 Lee St., Oakland 94610.

TWO YEES WIN OUTSTANDING AWARD

Clifford M. Yee of Galileo Hig School and Susan Yee of Georg Washington High School wer among eleven outstanding Sa Francisco high school student presented with the "Young Cit zen's Award" by the San Francisc Unified School District and th Cable Car Clothiers recently fo their contributions in school, civ and community affairs.

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER

VA HOMES FOR SA

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

ADDRESS OAKLAND	BDRMS/BATHS.		DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT
8300 Aster Ave.	3	1½	$800.00	$372.00
6676 Brann St.	2	1	No Cash Down	$231.00
364 Clara St.	2	1	$100.00	$206.00
1004-1006 E St.	3-3-1-1	2-1-1-1	No Cash Down	$246.00
628 El Paseo Dr.	3	1	$100.00	$203.00
5543 Fremont St.	3	1	$300.00	$211.00
7728 Garfield Ave.	2	1	$100.00	$192.00
6200 Hayes St.	2	1	No Cash Down	$186.00
2400 Highland Ave.	2	1	$100.00	$230.00
7144 Holly St.	3	1	No Cash Down	$234.00
2824-26 Linden St.	2-1	1-1	$300.00	$262.00
9820 Maddox	2	1	No Cash Down	$192.00
9429 Sunnyside St.	2	1	No Cash Down	$170.00
9526-28 Sunnyside St.	1-2	1-1	$800.00	$285.00
3490 Woodruff Ave.	2	1	No Cash Down	$207.00
1614 12th Ave.	2	1	No Cash Down	$150.00
2439 25th Ave.	2	1	$100.00	$201.00
893 70th Ave.	2	1	No Cash Down	$190.00
1015 70th Ave.	2	1	No Cash Down	$152.00
1909 73rd Ave.	2	1	$100.00	$218.00
951 76th Ave.	2	1	No Cash Down	$171.00
1427 76th Ave.	(lot only...all cash)			
2604 77th Ave.	2	1	No Cash Down	$193.00
1168 86th Ave.	2	2	No Cash Down	$154.00
2002 96th Ave.	2	1	No Cash Down	$173.00
1212 E. 28th St.	4	2	$500.00	$291.00
RICHMOND				
704 Phanor Dr.	2	1	No Cash Down	$144.00
855 30th St.	2	1	$200.00	$246.00
PITTSBURG				
12 Bruno Ave.	3	1	$100.00	$183.00
77 Delta Dr.	3	1	$100.00	$216.00
CONCORD				
4161 Cobblestone Dr.	4	2	$900.00	$348.00
2325 Holbrook Dr.	3	2	$800.00	$363.00
3337 Moretti Dr.	3	2	$900.00	$328.00

+All listings require 360 monthly loan payments due the first day of each month, wh percentage rate of 8¾ percent. All installments shown above include monthly amoun re for principal, interests, taxes and insurance.

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!

All listings subject to prior sale, price changes or removal from listing.

CHINESE HOSPITAL

(continued from page 1)

ccording to a loan request letter n 1973 Board President Park ie to the Bank of Canton, the is a short-term one, designed to finance interim fee payments rchitects and consultants and r expenses incurred during the gress of the proposed outpatient lity project. The agreement was the hospital could draw up to),000 for that purpose, and that month, the hospital pay back tenth of the outstanding loan, l a long-term loan agreement is lized from the Firstbank Mort- Corporation of Seattle.

n January 15, Firstbank issued a mitment to extend the loan as as actual construction costs of new facility are known. Com- repayment of the short-term will be made as soon as the -term loan monies come ugh, the letter cited.

ollateral for the $150,000 loan, rding to hospital sources, is the ent accounts payable (income patients to the hospital) and the $120,000 hospital cash de- t with the Bank of Canton, as been reported by *Young China*. accounts receivable, mainly various third-party insurance icies such as Blue Cross, Medi- and Medi-Cal, total approxi- ely $400,000 and are paid into hospital's operating expenses , which is used for staff salaries, ical supplies and the like.

EXPENDITURES

he $60,000 withdrawn thus far the loan, according to hospital ces, has been used only to meet im costs of the outpatient facil- to pay filing fees to the Califor- State Department of Health 00) and the San Francisco De- ment of City Planning ($100) for w of the Hill-Burton Construc- Grant application; to pay real te appraisal fees of lands adja- to the hospital ($750); to pay ers' fees and title insurance of erties recently granted by the in a quitclaim application 24); and to meet installment nents to Chan/Rader and Asso- s, architects for the outpatient ity ($60,533). An additional 00 has been "borrowed" tem- arily from the hospital's operat- expenses, until another install- t is withdrawn from the loan. . J. Yang, administrator of the pital, stated that since he as- ed office in February 1973, he been "fortunate that the hospi- financial condition has been sound." "There has been enough cash income from patients to meet the hospital's payroll and daily operating expenses," he said. Yang also cited that so far he has never found it necessary to ask for money from the Chinese Hospital Foundation or to borrow money from banks to meet those operating costs.

Ernest Goldsmith, attorney for the hospital, has announced that a demand to *Young China* will be made for a retraction of the article.

CLASSIFIED

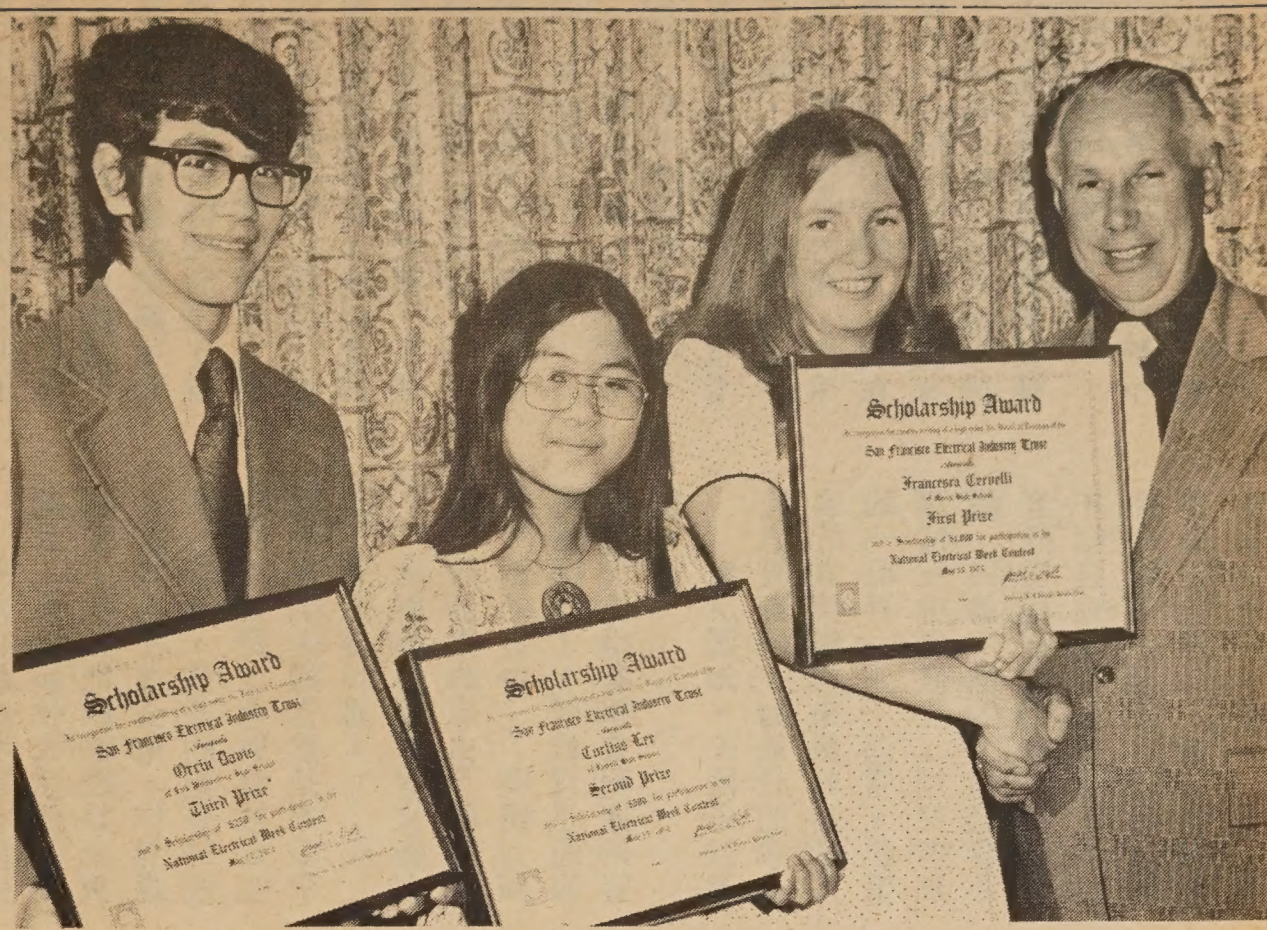
50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

COMMUNITY WORKER, Eng./-Chin. or Eng./Korean, $450-$550/-mo.; CLERK-TYPIST, Eng./Asian language, type 45 wpm, $450/mo. May 31 deadline. Oriental Service Center, 1201 S. Flower St. LA 90015, (213) 748-6171.

CHINESE DATING SERVICE. Call Ick Chin, 398- 0422, 2-5 p.m. only.

CHINESE MUSICAL INSTRUMENT New old bought sold traded for rent LAWRENCE LUI 800 Grant Av. SF, Cal 982-0949

DYNAMIC teaching hospital located in Chinese community has openings for bilingual (fluent in Toisanese or Cantonese) Social Workers on both a Master's and Bachelor's degree level to work on inpatient and ambulatory services. Write to Janet Wien, Director of Social Service, New England Medical Center Hospital, 171 Harrison Avenue, Boston, Mass. 02111. An equal opportunity employer.



Raymond J. Ferrera, chairman of the board of trustees of the San Francisco Electrical Industry Trust, presents the John F. Sullivan awards to (from left to right) the top winner of a $1000 college scholarship, Francesca Cervelli, a senior at Mercy High School; the second prize winner of a $500 scholarship, Corliss Lee, a senior at Lowell High School; and the third prize winner of a $250 scholarship, Orrin Davis, a junior at Lick-Wilmerding High School. The essay topic: "Do you believe that the present women's liberation movement is having a beneficial effect on our current life style?"

魯和高中華裔學生李葛麗（左二）榮獲三藩市電器業基金會舉辦之專題論文比賽第二名，獲贈獎狀及獎學金五百元。圖爲李小姐與其他兩名得獎人及基金會主席合攝。

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been notified of the following job openings:

Tellers: Duties include cashing checks, balancing cash, preparing statements. Six months to one year experience needed. $465-475.

Advertising Representative: Sell advertising space; maintain files on sales contracts; service accounts. Advertising background in selling print, T.V. or radio preferred.

Meter Reader: Read 350-550 water meters daily; lift 15-30-lb. meter covers; walk 8-10 miles daily. Examination. H.S. grad, good physical condition. $1001 per mo. Deadline May 28.

Principal: Elementary school. Elementary administration credential; ability to work well with students, faculty and community. $16,266 to $21,807. Deadline June 3.

Large corporations seeking minority applicants. For more details, visit CAA Skill Bank.

For more information, call Skill Bank at 398-8212.

TAIWAN MAY REDUCE DRAFT NUMBERS

TAICHUNG, Taiwan— The Taiwan Provincial Government announced last week that they are planning a wide-sweeping revision of the Military Conscription Law to reduce the number of draftees. The purpose of this is to free more youths to participate in the nation's economic reconstruction work.

PUBLIC LIBRARY BEGINS STORY HOUR

The Chinatown Branch of the San Francisco Public Library announces "Pre-School Story Hour" for children between the ages of three and five. The program will be held Thursdays, 10:30 to 11 a.m., at 1135 Powell St. For more information, call 989-6770.

Chinese Instrumental Music
LUI PUI-YUEN
Wednesday, May 22nd, 8 p.m.
Center for World Music
2640 College Ave., Berkeley
Admission: $2.50
$2.00 students & ASEA members
$1.00 children
ASEA students free
For info call 433-1791

EAST WEST 東西報

VOLUME FIVE : 1971
VOLUME SIX: 1972
VOLUME SEVEN: 1973

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53
total: $20.00/per vol.

Send check to EAST/WEST BOOK SERVICE
758 Commercial Street,
San Francisco, California. 94108

HURRY!. LIMITED SUPPLY.

A copy of the 1971-72 or 1972-73 Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

行銀東建
Opportunity...

We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. Remember when you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

"We Bank On Your Future"

Clarence Poon, *President*

HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, California 94104
Telephone: (415) 781-6565
Cable Address: BANKORIENT

BRANCH OFFICE
1226 Stockton Street
San Francisco, California 94133
Telephone: (415) 956-6565

BANK OF THE ORIENT

Member: Federal Deposit Insurance Corporation

裸奔

周敬

前幾期在「東西報」寫了一篇「不亦快哉！」原是一時「手癢」之作，自己以爲幽默，但却也有些並不「幽默」的人，讀到其中一段有關裸奔的：「有朝鬧市中親睹其景（指裸奔），作爲目擊者不亦快哉！」便指我也有看裸奔之癖，進而板起臉孔說一番「世風日下」的話。

我並不打算爲此辯護，這是一個最現實的問題，如果鬧市中有人裸奔而過，自己掩目疾走才是笑話呢。看裸奔並不就是贊成裸奔，撇開道德觀念不談，我總覺得裸奔是一件無聊的事，不過對此也毋需大驚小怪，更不用戴着道學先生的眼鏡說這是亡國妖孽。

美國是一個自由社會，中國人看不慣的事才多呢，最初連男女在街頭擁吻也看不入眼，現在當然是見怪不怪了。那些聲嘶力竭，指斥長髮青年之不當的人，現在連他的小兒子也束起長髮來。迷你裙之出，大使道學先生吃驚，現在反而覺得長褲掃地甚不雅觀呢！

風氣之形成，有時談不上甚麼道理的，我也曾反對長髮，看不起「嬉皮」，但想到風氣也必有衰退的時候，那便心安理得了。

數年前，美國學生一股反戰狂潮，把大學園視如戰場，處處破壞，玻璃窗沒有一個完整的，當然無人贊成戰爭，但我相信也沒有多少人贊成反戰者不擇手段的破壞。

三藩市的公共車也瘡痍滿目，後排座位大多遭頑童破壞，現在把軟墊改爲硬板，某些人不重公德，作無意識的舉動，遭殃的竟是守規矩的小市民，他們都被罰坐硬板櫈了，這當然是不公平的，但你得容忍。

自由的眞義，本來是在不妨碍別人的自由下獲得毫無壓制的自由。美國人顯然是過份了，因此爲了適應環境，便得有相當程度的容忍。

衆所週知，美國是沒有道德教育的，如果我們拿中國的道德觀念來裁判美國人的「裸奔」並不適當。但這事情在中國發生，則又當別論，因爲中國的道德社會不容許這種輕狂行爲，人們也不慣於這種輕狂表現，若見到「裸奔」發生，除了當有傷風化論罪外，還可能被羣衆狠狠地打一番。

美國人的行爲標準，取決於公義，到公意鄙視某些現象時，這些現象便會迅速沒落，如果公意能容忍那些現象存在時，那些現象不會消滅，像長髮的「嬉皮」，至今不是仍招搖過街嗎？

裸奔這玩意不過是一陣歪風，雖然有等心理學家認爲這是社會苦悶的一種宣洩，但羣衆對此往往「一笑置之」，態度是讓它自生自滅，所以此風不會太長久的。

中國有過一段古老的裸體故事，原載世說新語：

「劉伶嘗縱酒放達，或脫衣裸形在屋中。人見譏之。伶曰：『我以天地爲棟宇，屋宇爲幝衣，諸君何爲入我幝中』？」

劉伶只是在室內裸體，如果在美國，本屬極平常之事，但在中國古代也不爲公意所容，劉伶不得不爲自己解嘲並向對方回刺一番，討個便宜。

「裸奔」是在羣衆面前出現，事後並向人吐姓道名，作洋洋得意狀，這却是引人作嘔的。且「裸奔」之徒，僅得個「勇」字，有許多是不自量「體」的，高瘦身材，蒼白膚色，確是「肉（非玉）樹臨風」，在人眼前掠過，有如幽靈一樣，在金像獎典禮的電視現場播映中，我們便看到這一怪象，那個自認爲荷里活廣告人員的「裸奔」者身型，實在不敢恭維呢。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

美術季刊
第二期
文樓主編
東西報
每冊二元
郵費二角五分
EAST/WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身
餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

短聞

※老人防感冒注射

加省政府爲預防老人染流行感冒起見，將提出老人免費注射預防針藥，此法案獲議會通過後，省長雷根經簽署施行，凡六十五歲以上者，免費或出「最低」診費，注射預防流行性感冒針藥，並撥款四十二萬元以購針藥。

省衛生局稱：計劃將由政府衛生機構或私人非牟利機構施行，部份經費出自省醫療計劃撙節項下撥出，所撥經費四十二萬元，得以購防疫針七十萬枚，以便明年應用，目前注射預防針，並非免費性質。

※衛生局加强市民合作

三藩市衛生局府召開一連串之社區會議。目前是邀請熱心市民參加組成一民間顧問團體協助衛生局管理東北精神衛生區的事務。北岸區會議定於本月廿九日（星期三）下午四時在士德頓街一五四八號召開。華埠會議將在六月五日（星期三）下午四時在怕思域街七九九號

※華裔教育界開會

（專訊）上週六在史葛小學舉行的華裔教育界人士大會上到會者討論和教育事業有關的各種問題。會上除各教育界人士紛紛發言外，並有小組討論計言、種族研究、中華文化、混合種族及雙重語言教育等。

各教師認爲在學校與家庭教育並重的今天，實有和各學生家長加强合作的必要。會上議決動手籌備另一次聚會邀請各家長參加務求加强兩方面的聯繫云。有興趣參加籌備工作的華人家長請在晚上致電林淑萍女士（七七一—六三七五）。

※華埠業觀會發給學生書本補助金

華埠業觀會，由五月廿日起，接受在學華學生書本補助金申請。據該會會長黃子雲律師稱：凡初入大學第一年，或其他職業學校，無論已否獲得獎學金，祇感經濟困難，均可申請購買書本補助廿五元

爲普遍學生受惠起見，該會將申請金額降低而人數名額提高至壹百名，有意申請者請向華埠青年會或加里奧中學，麥馬德中學校務處索填申請表格，先到先

※港人移民加拿大

去年移民加拿大最多的英國，有二萬六千九百七十三人，佔總數百分之十四點四。一九七一及七二年，英移民數字均在美國之下。去年美國移民退居第二位，二萬五千二百四十二名。

去年從香港移民到加拿大的人數，爲一萬四千六百六十二名，居第三位，佔總數百分之八。較早一年，香港移民只得六千二百九十七人，居第四位，只佔總數百分之五點二。

去年第四位爲葡萄牙人，亦有一萬四千四百八十三人。佔總數百分之七點三。

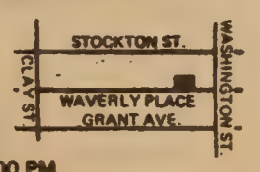
Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

鍋貼

The Pot Sticker

397-9985



REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
an Francisco, Calif. 94108
982—3245

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

信託儲蓄貸款會
華埠分行

壹年之計在於春。本會爲諸公計劃致富之道

（壹）開源　參加「黃金機會會」。廣開財路。凡餐館。戲院。旅行。運動。均有特別利益。全本「代價券」。總數可省貳千元。

（貳）節流　會員享有：免費支票戶。免費保管箱。免費通天仄。免費代收欵。買車打折扣。

每星期有新貢獻
請免費撥話電。八三二—五〇五四詢問爲荷。

入會手續簡單。凡貳千五百元或以上之存戶。均得爲會員。填下列表格。將存摺交本會。辦理代收及入會手續可也。

信託儲蓄貸款會
本人參加「黃金機會會」
姓名：
地址：

副總經理兼分行經理 胡國良 謹啓

營業時間 由上午九時至下午四時……星期五上午九時至六時……

▲電話：九八貳貳零三四

CHINATOWN BRANCH 845 Grant Avenue
Hours: 9-4 Mon.-Thur. 9-6 Fri. Tel. 982-2034
K. L. Woo, Vice President & Manager

Fidelity Savings

東華否認借債度日

昨晚八時東華醫院當局召開記者招待會解釋該院向本市廣東銀行貸款協助擴建的經過。最近少年中國晨報撰文報導東華醫院借款十五萬元作日常經費用以維持醫院業務。

醫院院長張鏗鈴說東華醫院向廣東銀行作短期貸款一事實不是新聞。（見四月二十四日東西報）。他說該十五萬元的數目，是在四月十六日經醫院董事局以多數票通過，銀行方面也是經過審慎考慮才予以批准的，一切手續都是循正當的途徑辦理。

行政主任楊昌傑強調該筆借款絕對不是如少年報所載「作爲日常的開支，用來發放員工的薪金，以及支付各項日常費用」的。他說借款是用來支付擴建醫療中心計劃的籌備費用：如付州政府、市府登記費，地產估價費，律師費，保險費及工程師、建築商的費用等。目前爲止，楊主任說這筆借款已經醫院的行政戶口付出了六萬多元。

少年報文中提及東華醫院用一筆十二萬元的存款作抵押向廣東銀行借款之詞，他說也屬不確。借款的抵押其實是醫院參加如藍十字保險，加州保健，國家保健等保健計劃所得的收入，一旦擴建計劃細則準備就緒，東華醫院將可獲聯邦政府撥款及舍路一銀行長期貸款與建醫療中心。廣東銀行之貸款也將在其時歸還。

張鏗鈴認爲少年報之報導文章與事實不相符。東華醫院代表律師高士睿已去函該報抗議並要求將該文撤回。

（許權威）

七頭蛇黨羽火葬羅省

上週埔邦偵察局接有線索知悉七頭蛇黨羽已從三藩市轉往羅省黑人區。乃與羅省警察百以擴音器大呼屋中人出來投降，可是屋內黨羽却回槍以報，結果一場警匪大槍戰，及後屋內忽起烈火，焚斃黨羽六人。驗屍結果謂報業大王赫斯孫女不在其內。聯邦偵察仍在找尋她及其他兩黨徒下落。

事後很多人對這戲劇化的事件紛紛評論。認爲七頭蛇黨絕對得不到群衆支持。他們在黑人區曾試圖召新黨員，不但沒有成功，反被一些人報訊通知警局來拿人。在警匪大戰時，社區內黑人只在圍觀，而絕沒有暴動。雖然黑人區對警察局無好感，但這事却說明他們對七頭蛇黨也不表同情。左派人士也表示七頭蛇黨脫離群衆，採取暗殺綁票等與人民爲敵的行動，絕非革命進步的組織。

＊　＊　＊

現在仍有很多問題未有答案，如(一)赫斯小姐是否自願入黨？(二)七頭蛇究竟有多少黨徒？(三)誰是七頭蛇黨的首領？(四)爲什麼他們能吸引一些中上階級人家的子女入黨？（梁華輝）

短聞

＊中華文化中心舉行移民座談

近三年來，移民局對於本埠華僑「坦白案」尚未全部辦理完成。中華文化基金會，有鑒於此，特于六月七日（星期五）下午三時在該中心，敦請移民局局長韋廉士，辦理移民案專家賀託，王北海，柏爾三大律師，舉行「坦白案」座談會。由李泮霖郵政局長親自主持。屆時移民局長將有重要資料發表，對於全體華僑，應多幫助。是日本埠全體新聞界，亦被邀請參加，共同討論各項問題，演講爲公開及免費。各界人士，欲知移民局，對於華僑「坦白案」最新之處置者，請屆時踴躍參加該座談會可也。

＊美籍華人赴港一月不須簽證

根據此間英國領事館消息，美籍華人。今後赴香港旅行，在港停留期間，如不超過一個月者，可不須簽證，目前赴港美籍華人遊客，如不獲英領事館簽證，在港僅可停留一月。

＊中國影片上映

亞洲人民聯合中心將放映「中國萬里行」影片。該片攝於文化大革命之高潮期間，描述中華兒女爲人民服務的精神。免費入場，歡迎樂捐。放映時間：廿四日星期五下午七時，廿五日星期六下午三時及七時，廿六日星期日下午三時及七時，共五場。地址：乾尼街八四六號。

美國益壽人壽保險公司

ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：

C. Chark Lui
雷振澤
（經理）

Davis Y. Cho
曹楊勇

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE　NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

「東行再筆」之十一：

湄南河風情畫（中）

關宇

湄南河有兩種摩托船，一種是遊客用的，速率較慢，另一種是作交通工具的，也叫水上巴士，形式狹長，速度較快，船過處，常會掀起波浪，孩子們便也喜歡在浪中徵逐。

大約水上市場已成爲觀光區，所以也沒有觀光商店了，遊客上岸買些紀念品然後再回船上。該區的小孩子常常泅水攀上遊客的船舷，請施一銖半銖的，有的則送上蘭花一束，以博賞賜。

泰國人多赤足，而腳板和腳趾特長，一派悠閑作風，湄南河沿岸也有「小橋流水」的風緻，而佛宇處處可見，更襯出這個國家的平和氣息，兩岸人家都以甕子蓄水或載物，所以抬眼望，處處是甕子世界，也算是一景。

遊完「水上市場」，在回市區的水道上，必經「黎明寺」，這寺建成一座非常壯觀而精美的塔形，泰名叫「越亞崙」，「越」是泰語「寺」的意思。這塔是紀念復國大英雄暹羅王鄭昭的，所以又叫鄭王塔。據說鄭王有一次在湄南河西岸與緬甸軍大戰，在黎明時分把緬軍擊敗，收復領土，因此便在該地建一寶塔紀念那次大捷，定名「黎明寺」。

而且建築形式層疊而上，精雕細鏤，本身便是一件藝術品。塔高二百一十七尺九寸，四週並有八個較矮小的塔環繞陪襯。塔前有兩座巨大的護國神像，滿身箔鑲玻璃片及貝殼，永不褪色，但面目猙獰，想或是古代武將之造型也。

「黎明寺」一如其他的觀光區一樣，小販攤子星羅棋佈，都是出賣紀念品，泰綢泰絲，小食涼水和泰國木雕手工藝品等。這寺因爲在湄南河畔，每當夕陽西下，自曼谷市區望過去，是一片非常絢麗的景色。

鄭王在泰國歷史上佔了一個很重要的地位，可惜他是華裔，所以在泰國歷史書本上僅承認他戴過暹羅皇冠的大英雄，並不當他是正式皇帝。不過民間對他却十分敬仰，除了鄭王塔外，曼谷還有鄭王銅像廣場，到廣場去那條大路叫「達信路」。信是鄭昭原名，泰人稱他做「帕昭達信」，是「至尊聖王信」的意思，由此可知泰人對他的尊重了。

一般的泰國人，認爲暹羅有過五位大帝，第一位是創立暹羅文字的拉瑪甘亨二世，第二位是「黑王子」那萊萱，因爲他把首次亡國的暹羅光復過來，第三位便是復國大英雄，第四位是拉瑪一世，他是泰國文藝復興的偉人，第五位是拉瑪五世朱拉隆功，他把泰國變成一個現代化的國家。

鄭昭是廣東澄海人，生於一七三四年，父爲鄭鏞，因在家鄉生計困難，乃到暹羅謀生，初在春米場當雜工，後來學會了暹語，便担任起賭捐稅吏來，後來更做到大城的籌餉官，與土女結婚，擠身於官場，所以鄭昭少時，已和富貴人家相處，還拜了一位財政大臣昭佛爺碻克里爲義父，並由這位義父引薦，在十三歲時担任了宮廷的侍衛。

鄭昭七歲習中文，九歲入寺從高僧攻讀，所以他精通華語，印語，越語，二十歲再度入寺當和尚，三年後出寺返任原職，入宮數年即升任御林軍，再升爲騎兵隊長，三十歲時兼任甘亨碧市長，負責了邊疆的防守重責。

後來鄭昭除把緬軍驅逐，匡復暹羅外，還一征寮國，兩征清邁，三征柬埔寨，四征緬甸，統一了暹羅並拓建現在的領土。他曾爲暹羅王十四年，可惜因患癇而神經失常，終爲策格里將軍處死，造成了悲劇收場。策格里將軍後來登基爲王，也即是拉瑪一世，他和鄭昭從小在宮廷中長大，情同手足，在無可奈何中將他處死，其心中的難過是無法形容的。

國民儲蓄借款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1890 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone 986-0280
INSURED

遊覽何處先計旅費
動程何時趕快儲蓄

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業
保險：每個儲蓄戶口保險至弍萬元
優待：拾日以前存款由壹日起計息
利率：活期儲蓄最新利率五厘二五
儲券：壹千元以上九十日五厘七五
極好：壹千元以上壹年期者六厘半
更好：壹千元以上兩年半六厘七五
特點：便利僑胞星期六日照常營業
服務：新型設備代收本市水電煤費
出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啓

L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海人報

美利安旅行社
Merian Travel & Tour
915 CLEMENT STREET · SAN FRANCISCO · CALIFORNIA 94118
CABLE ADDRESS: WINGONUSA, TELEX: 278653 MERIA–UR
TELEPHONE: (415) 221-1824

We are your neighbor. Wherever you want to go, just give us a call. We will deliver the ticket to your home (within 30 minutes).

TAKE A VACATION

We are the Oriental expert.
15–30 days: Tokyo, Taiwan, Hong Kong, Singapore, Kuala Lumpur, Penang, Bangkok.
Only 930.00–1229.00 (everything included).

往返香港特价票及暑期
包机即日開始接受訂位
迪斯尼乐園三日兩夜遊$26.95
拉斯域加(賭城)三日兩宿$24.50
夏威夷假日八天七宿$257.00
電話：(四一五)二二一・一八二四

「金山客」製成有感

三藩市第四號電視台KRON將在這星期五（二十四日）下午七時半放映華人歷史電視片「金山客」第一輯。以後五星期在同樣時間播出其他五輯。

對美國華人來說，這是一件盛事。因爲多少年來電視廣播台不把華人放在眼內。編排計劃節目從不徵求華人意見，製作新片時也絕少以華埠福利爲出發點。雖然部份電台號稱門戶開放，就業平等，但實際上所聘的華裔職員都是如鳳毛麟角，遠比其他少數民族爲少。而且三數打進電台的華裔也沒有一般的職業保障，常有被解僱之危。這次「金山客」的放映，在表面上是短短的半個小時的一輯，但事實上却是很多熱心社區人士工作經年的成果。他們不但要收集資料編寫講稿，還要向電台交涉爭取多方面技術上的協助。

我們說電台不把華人放在眼內是有根據的。電台對有關黑人的舊影片仔細審核才決定是否重映，很多舊片被封存起來，因爲生怕開罪了黑人社區。動畫片大王迪斯尼的兒童影片「南方之歌」也不例外，結果被封存了十多年。可是對有關華人或其他亞裔人士的舊片，其中很多都是侮辱黃種人或有煽動種族仇視心理的，却在電台上映了又映，試問是否公允？電台上影片如是，廣告又何嘗不是？多少廣告是以餐館及洗衣店作題材的，多少是用黃種人以很重外國口音作招徠的，多少是直接間接取笑華人的節目算進華埠的賬內在眼內，這些現象會出現嗎？

而且很多電台以爲放映一些有關中國的短片，邀請三兩中國問題專家來演講，便會滿足華埠社區的需要。我們不是反對電台放映中國影片，可是中國不是華埠，華埠有着宅獨特的問題，不是中國問題專家所能解答。電台負責人也不應該把有關中國的節目算進華埠的賬內關切華埠問題。所以我們要鄭重指出；只有如「實用英語」，「家在華埠」，「一、二、三、大家來」，「金山客」等才是與華埠社區有關的節目，這些也就是我們華埠居民所喜愛的節目。

在這裡我們謹向「金山客」編導及各工作人員致謝意。電台工作是艱巨的，希望大家不要氣餒。（劉池光）

討論教育問題

（接自中文版首頁）

班牙語的家長都缺席，但多數華人家長都來參加。她又指出車載學生仍然令家長們十分不滿，但這並非是一個學校單位或甚致整個教區可以解決的問題，因爲這是一個法庭的決定。不過學校是應該可以提供最佳的環境來培養最佳的教育的。

襟馬多小學教師陳娉蘭女士亦同意會議最主要的成就是幫助學校邁向正確的教育方針，而家長們對教育問題的關注是必要的，因爲這樣可以向做決定的教育當局提供不同的建議。雖然這次會議中展示出教職員和少數民族家長之間意見的距離，但是我們應該鼓勵家長們把內心的話說出來。

這次會議的一切建議和批評都會在明晚（星期四）七時由一個家長，教師和社區人士所組成的委員會來審閱，會議地點是襟馬多小學圖書館。一切對教育前途關心的人士都可參加。最後，學校將會把委員會的建議轉呈教區的行政當局。（伍春芳作，劉磊譯）

處世語

羣策羣力

天下事沒有一個人不靠別人而可獲得成功，縱然你是一個先知先覺者，如果沒有群策群力，又怎可以完成事業？古往今來許多偉大事業，都是由許多人費盡心思努力，前仆後繼，努力不斷才有所成。所以諺語說的「三個臭皮匠，做成一個巧花樣。」便是這個道理，由此，你們便知道合群的力量是不可侮的。但是，有了群力，如果沒有同一的心理還是不行，雖然人數是多了，也不過像一盤散沙，經不起外力的打擊；這種力量便會崩潰，絕不能維持得長遠。

凡事如非萬衆一心的去做，即使有了群力，仍舊是不易成功。常見許多人，爲了自己的利益，雖然同在一個團體裡，而彼此之間都是同床異夢，各懷鬼胎，互相傾軋，互玩手段。結果，團體裡雖然有許多人，但是沒有一些事可以表現出來，甚至把要發展的事業弄到每況愈下，這是絕對可惜的事。

短聞

※本週始映金山客

（專訊）原定上週五晚上七時半播出之華人在美歷史「金山客」電視特輯第一輯因第四號電視台實地轉播羅省警方圍剿七頭蛇黨發生槍戰之情景，故被取消。現據該台消息，「金山客」第一輯現重新編排在本週五（五月廿四日）晚上七時半播出。

※學童免費早餐

本市教育委員會，要求教育局長摩連拿，應盡早實施免費早餐，供應學童的計劃。據一行政人員透露，教育局現今已進行詳細研究，可能在九月時，便可實行免費早餐的計劃。

看好書

下列新書每本一元，函購郵雜費每本二角半。（凡一次購下列書籍三本以上免收郵費）。

(一)唐詩三百首（名家解詁，考證詳釋，題解欣賞，並附白話語譯。）

(二)國學精粹（百家姓、千字文、三字經、朱子治家格言、二十四孝、增廣昔時賢文、附白話註解。）

(三)唐宋五代詞選（李後主、歐陽修、晏殊、張先、柳永、蘇軾、秦觀、賀鑄、周邦彥、李清照、陸游、辛棄疾等卅家二百餘首。）

(四)徐志摩新詩（詩一百廿二首，附胡適、郁達夫、小曼等紀念文章。）

(五)徐志摩日記。

(六)徐志摩散文。

(七)營養食譜（王冰玲著）。

(八)千家詩（注解、語譯、釋義）。

EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

絲竹名家呂培原獨奏會

中國絲竹名家呂培原先生。將於五月廿二號舉行壹個特別優美的獨奏音樂會。地點在卜技利之世界音樂中心。時間八点晚上。入場費成年人兩元半。學生兩元。呂先生的演奏節目。包括有唐代之琵琶文板曲及古琴之雅樂。

金山客批世情

涼血動物

美國科學家認爲，人類體溫，若從華氏九十八點六度減低至八十六度，可延長生命至二百年之久。

金山客曰： 若要長壽，學做「涼血動物」可也。

精神有問題

全美各大城市中，以美京之精神病醫生爲最多。

金山客曰： 冠蓋滿京華，大多精神有問題耶？

安全檢查員

菲市那市一服務中心失竊，價值四千元之辦公廳儀器被匪搬去，並留下字條：「貴公司宜加強安全措施。」

金山客曰： 此等匪徒並非以盜竊身份光顧，而係一安全系統之檢查員。

弄蛇

印度總理甘地夫人在一郊外集會中演說，突見一蛇溜進聽衆羣中，乃草草結束其集會。

金山客曰： 甘地夫人如有娛樂頭腦，大可以叫人吹笛弄蛇，當更能吸引羣衆。

一無所有

有人研究，「裸奔」爲何在各大學校園流行？

校收費高昂，學生交費以後，身上已「一無所有」，又因跑步可取暖，乃「裸」而「奔」焉！

又曰：爲校爭「光」而已。

得咳笑○○○ 現場錄音

一句話崩晒

男：如果我同你結婚，你爸爸係唔係俾一件非常名貴嘅結婚禮物我地呀？

女：係。

男：結婚之後，佢係唔係俾個間精緻嘅洋房俾我地住呀？

女：係。

男：佢係唔係升我做佢間公司嘅總經理呀？

女：係。

男：你係唔係要同我結婚呀？

女：唔係。

中國人早过哥倫布来美國嗎？

在哥倫布之前，美洲已留有中國文字，表示在哥倫布發現美洲以前，中國人很早便来过了。

星期五晚七時半

KRON電視台映播

華人侨美史

六輯中第一輯

金山客

4 KRON-TV

時間在KRON-FM 96.5

播電台用粵語播出

世界戲院

WORLD THEATRE 644 Broadway, San Francisco Phone: YU 2-6085

五月二十三日起放映

彩色古裝

鑼鼓歌唱

七彩胡不歸

陳宝珠 譚蘭卿

蕭芳芳 薛家燕 主演

七彩歌唱

古裝喜劇

濟公大鬧公堂

新馬仔 陳宝珠 主演

1241 STOCKTON STREET

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133

Telephone: (415) 433-1533

WINFRED TOM FRANCES LEE

Executive Vice President, VicePresident, Manager

總經理：譚煥明 經理：李賢貞

華埠聯邦儲蓄貸欵會

新張營業

全美第一家純華人資本與經營之聯邦儲貸會，職員通曉粵、滬、國語及四邑方言。

專誠爲僑胞儲蓄與置業

△利息優厚・服務週到▽

本會發給最高利息

並有聯邦政府保險

年率五厘二五 活期存摺戶五元以上隨時提欵或加儲

年率五厘七五 九十日期儲券五百元以上九十日期

年率六厘半 壹年期儲券壹千元以上壹年期

年率六厘七五 兩年半期儲券壹千元以上兩年半期

年率七厘半 四年期儲券壹千元以上四年期

免費服務及顧客應享權利：

免費保險箱，免費出赤紙，免費寫銀行支票，免費地保官簽證，代收樓業按揭款項。

營業時間：星期一至星期四：上午十時至下午四時

星期五：上午十時至下午六時

星期六：上午十時至下午二時

本會免費替僑胞估價樓業・歡迎僑胞貸款置業・

FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER

FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT:

FREE SAFE DEPOSIT BOX

FREE CHECKING ACCOUNT

FREE TRAVELERS CHECKS

FREE MONEY ORDERS

FREE TRUST DEED COLLECTION

FREE NOTARY SERVICE

OFFICE HOURS:

MON-THURSDAY 10 A.M. - 4 P.M.

FRIDAY: 10 A.M. - 6 P.M.

SATURDAY: 10 A.M. - 2 P.M.

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000

SPECIAL COLLEC

EDUCATION CONCERNS AIRED

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 8, NUMBER 21 • MAY 22, 1974 • 15 CENTS

公元一九七四年五月廿二日・第八卷第廿一期

三藩市學生人數減

教局擬大事裁員

三藩市和屋崙的教育當局，都將因學生人數減少，而把來年新預算減削，採取裁員方式以求預算平衡，屋崙估計將減少二千六百名學生；擬將一百零四名教職員和兩名行政人員裁撤。三藩市則估計將減少三千名學生，但擬解僱的教職員和行政人員達六百五十名之多。

三藩市教育局表示，因學生人數減少將喪失稅款四百四十萬元，又因教師罷教後獲得加薪，將增加負擔一千三百萬元，爲求預算平衡，乃有裁員計劃，可望節省一千一百七十萬元。

若此計劃實行，將減少教師一百二十九人，以節省二百七十萬元，撤消特別教育計劃十九項，節省七十萬元；取消代課教員五百人，節省二百九十萬元；裁撤二十三份文書職位，節省十三萬元；減少二十八名行政人員職位，節省六十萬元；裁減非工資開銷，如辦公廳供應用品交通費等，節省一百萬元，取消不動儲預金三十萬元，以上各項措施，均爲市校區預算主任阿厄卡所擬就呈市學童且爲全加省獲分最差者，但教育經費，却像滾雪球一樣，越滾越大。

一九五〇年，全市學生共八萬一千三百二十一名，教職員共三千零九名，一九六五年學生人數增至九萬四千一百零八名，教職員共四千一百三十七名，本年學生人數減至七萬七千，至於來年學生人數，教育局估計爲七萬三千三百八十四人。

按對上述統計數字，學生與教職員之比例，一九五〇年爲廿七比一，一九六五年爲廿三比一；一九七四年爲十二比一。

在學校教育經費中，人事費用（薪金）佔去百分之八十五點二，以本年度之教育預算統計，三藩市每一學生每年要用公款一千五百七十三元，較之加省其他各大城市高出百分之二十五。

約在一九六〇年代，本市教育局擔心學生所獲之實質教育不充足，乃決定增加教職員及行政人員，而將班房人數減低，自從一九六五年開始，增加了一千四百九十二名教職員，目前本市小學班房人數平均爲廿四點三人，中學爲廿五點三人，但教育實質則并未見改善，這便成爲一個頗值得研究的問題了。

襟馬多家長會議

「不要車載！增加家課！增加雙重文化項目！」這是我們在上星期六襟馬多士得頓小學會議內聽到的呼籲。在該會議中，有一百五十位以上的家長教師和社區人士在討論，三藩市教區和特別是該校的教育方針。

參加會議的人士都分組討論，主題是學校應該爲學生怎樣服務和這些服務過程中的障碍。小組討論的意見都常以中英文記錄下來，然後再分發各組評議。

與會人士均認爲現時教區最大的問題是教師，行政人員和家長之間缺乏聯繫問題。教師們均覺得三藩市教區總署的繁文褥節，學校本身對預算和職員聘用的劃當中，并未包括閱讀計劃及雙重言語計劃在內。

教育局之正式預算，必需在八月十日決定，現在之預算乃一草案，教育局長摩連拿將於五月廿八日呈交市參事會。

三藩市學校區在此廿年間情況變動頗大，而制度及學生成績，則缺乏自主，教導目標的不集中，每班學生人數的過多和家長未能多到學校跟教師討論，這些都是令人遺憾的事。

家長們（差不多都是華人）均指出如果車載學童是繼續進行的話，那麼討論問題不過是浪費時間，他們更指出學校未能爲學生更好服務主要是因爲學校沒有特別機構去研究家長和學生的需要，家長更認爲教師應多告訴他們學生的進度情況，而學校在會議前應向家長發出較詳細的程序通告以便他們可以有準備而來討論。他們又要求加强學生的紀律和教師應該對學生採取更親切的態度，了解學生個別不同的程度，加强本身授課的熱誠及採用更新的教育方法。

家長更關注教師們對這個多種文化區域的了解，他們又呼籲增加雙重文化項目，雙重語文教師和教師對學生個別的關懷和指導。

大致上，全體人士都呼籲促進學生們正確的自我了解，學校應建立良好的學生智能基礎，以便他們在實際情況中能夠獨立思考和行動，而學校更應該培養學生們去儘量發展他們在學術和社會上的認識。

襟馬多小學代理副校長湯薛蘭愛夫人認爲這次會議是成功的。因爲很多家長都出席了，雖然大部份黑人和說西

（下轉第十四頁）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102